SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 64. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, APRIL 6, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 6-го КВІТНЯ 1994. Ч. 64. РІК CI.

Л. ЛУК'ЯНЕНКО ОПТИМІСТИЧНО ОЦІНЮЄ ВИБОРИ



Л. Лук'яненко

Київ (УНІАР). — Голова Демократичного Об'єднання „Україна" Левко Лук'яненко сказав, що хоч „керівництво держави і Президент провадили працю з метою зірвати вибори в Україні, 67 відсотків населення у першій турі обрали 49 депутатів, половину з яких підтримувало Демократичне Об'єднання ,Україна' ". До другої тури вийшли ще 88 кандидатів, яких підтримує ДО „Україна". Інші 94 кандидати, які не користуються підтримкою ДО „Україна", також стоять на демократичних засадах. Тому Л. Лук'яненко закликав допомогти цим кандидатам у другій турі, оскільки головними їх конкурентами є представники компартійної номенклятури. За словами Лук'яненка, якщо демократи переможуть у другій турі, то ДО „Україна" отримає половину місць у новому парляменті.

На запитання як він ставиться до перемоги Степана Хмари над Михайлом Горинем, Лук'яненко відповів, що С. Хмара, критично виступаючи у Верховній Раді, ніколи не пропонував виходів із складних ситуацій. „Шкоди нам завдає не багатопартійність, а відсутність політичної культури", — вважає Л. Лук'яненко.

Відомий економіст Володимир Пилипчук подякував виборцям за небайдуже ставлення до долі України та виявлене до нього довір'я. „Ваш вибір дасть змогу обороняти прогресивні ринкові перетворення в економічному та суспільному житті нашої держави", — сказав Пилипчук.

Французька газета „Монд" відзначила, що Президентові України доведеться рахуватися із всезростаючим прагненням кримчан до автономії та з серйозною опозицією в новому парляменті. Таку ж думку висловила і газета „Триб'юн": „Президентові України доведеться вирішувати проблеми кого підтримувати у новому парляменті — консерватистів, які виступають за збереження командноадміністративної системи управління, чи ліберальних реформаторів, які блискуче виступили на виборах".

З'ЇЗД УКРАЇНСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ В АШАФФЕНБУРЗІ

Союзівка. — В суботу і неділю, 16-го і 17-го квітня ц. р., тут відбудеться 4-ий З'їзд учнів і професорів таборової гімназії в Ашаффенбурзі. Свою участь в з'їзді слід зголошувати на адресу: A. J. Serafyn, 2565 Timberwyck, Troy, Mich. 48098. Кімнати слід замовляти в адміністрації Союзівки: Soyuzivka, Ukrainian National Association Estate, Foordmore Road, Kerhonkson, N. Y. 12446; tel.: (914) 626-5641.

У СВІТІ

У ЗВ'ЯЗКУ З ЧУТКАМИ, нібито президент Росії Боріс Єльцин є поважно хворим його пресовий секретар Вячеслав Костіков скликав спеціяльну пресову конференцію, щоб спростувати ці чутки. Вони особливо розповсюджуються від того часу, як стало відомо, що в цьому місяці Б. Єльцин збирається відвідати еспанське місто Барсельону. Саме тут він перейшов у 1990 році операцію. В. Костіков запевнив, що „президент на цей раз іде в Барсельону не для лікування, а щоб ближче ознайомитися зі знаменитими економічними успіхами цього міста". В. Костіков, прагнучи переконати журналістів у доброму здоров'ї російського лідера, сказав, навіть, що Б. Єльцин може висунути свою кандидатуру у виборах президента в 1996 році.

В ГАВАНІ, КУБИНСЬКІЙ столиці, почався суд на Родольфо Ґонзалєзом, якого звинувачують у переданні „антикубинських пропаґандивних матеріялів американським радіостанціям". Р. Ґонзалєз, між іншим, передав для радіостанції „Радіо Марті" відомості щодо занедбаної кубинської економіки і про знущання над дисидентами в кубинських тюрмах.

ЦИМИ ДНЯМИ в Оманській протоці танкер „Бейнунаг", що належить Об'єднаним Арабським Еміратам, зударився з панамським танкером „Секі". У води протоки вже виллялося до 3 міл. гальонів нафти. Обійшлося без людських жертв, однак випадок спричинить дуже тяжкі висліди для екології реґіону.

ЛІДЕР АФРИКАНСЬКОГО національного конґресу Нелсон Мандела відкинув можливість перенести на пізніший час перші загальні нерасові вибори у Південно-Африканській Республіці, які призначені на 26-те квітня. В останні тижні політичні і громадські діячі країни все частіше висловлюються за перенесення виборів у зв'язку з ескаляцією насилля і постійними кривавими сутичками між зулюсами і прихильниками АНК. Цими днями бойовики зулюської партії Інката підступно вбили п'ятьох членів молодіжної ліги АНК, які прийшли на переговори з представниками Інкати.

НІМЕЦЬКА ТЕЛЕВІЗІЯ повідомила, що в місті Маґдебурзі виявлено могилу з 32 останками, серед яких є останки Адольфа Гітлера, його коханки Еви Бравн, міністра пропаґанди Ґеббельса та інших відомих нацистських діячів. Пошуки могили почалися після того, як надійшла відповідна інформація з російських джерел, і продовжувалися два роки. Колишні совєтські контррозвідники засвідчили, що трупи Гітлера і Ґеббельса совєтські офіцери спочатку забрали, бувши певними, що Сталін захоче особисто переконатися у смерті своїх ворогів. Відтак останки були поховані в Маґдебурзі, поблизу будинку, в якому розмущувалася совєтська контррозвідка.

ПРОГРАМА

33-ОЇ ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбудеться в місті

ПІТТСБУРҐ, ПА.

в готелі Pittsburgh Hilton Hotel and Towers
починаючи від 6-го травня 1994 року
години 9-ої ранку

1. Відкриття Конвенції
2. Звідомлення Верифікаційної Комісії
3. Вибір:
   а) Конвенційної Президії в складі: голови, двох заступників та двох секретарів
   б) Виборчої Комісії в складі 11 членів
   в) Комісії Просьб у складі 5 членів
   г) Секретарської Комісії в складі 6 осіб
4. Покликання Пресової Комісії
5. Звідомлення членів Головного Екзекутивного Комітету:
   головного предсідника Уляни Дячук
   заступника головного предсідника д-ра Нестора Олесницького
   застипниці головного предсідника Ґльорії Пашен
   головного секретаря Володимира Сохана
   головного касира Олександра Благітки
6. Звідомлення Головної Контрольної Комісії та її членів:
   Василя Пастушка
   Анатолія Дорошенка
   Василя Дідюка
   Стефана Гавриша
   Тараса Шмаґали
7. Звідомлення головних радних:
   Теклі Мороз,
   Евгена Іванціва
   Роми Гадзевич
   Олександра Худолія
   Ані Дидик-Петренко
   Андрія Джули
   Анни Ремік
   Андрія Кейбіди
   Ґелен Олек Скат
   Володимира Кваса
   Володимира Корчинського
   Василя Ліщинецького
   Павла Дорожинського
   Василя Лучкова
8. Звідомлення головного редактора "Свободи" Зенона Снилика
9. Звідомлення головного редактора "Українського Тижневика" Роми Гадзевич
10. Дискусія над звідомленнями та їх прийняття
11. Звідомлення Статутової Комісії, дискусія та схвалення змін
12. Звідомлення Фінансової Комісії та визначення висоти запорук і платень
13. Вибір Головного Уряду УНСоюзу
14. Звідомлення Комісії Просьб, дискусія та ухвали
15. Звідомлення Секретарської Комісії, дискусія та ухвали
16. Внесення та ухвали для добра організації
17. Різні справи
18. Закриття Конвенції
    Наради почнуться точно о год. 9:00 ранку в п'ятницю 6-го травня. Реєстрація делеґатів в четвер 5-го травня від години 12:00 полудня до 10:00 вечора, а в п'ятницю 6-го травня від години 7:00 ранку.

ЗА ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНСОЮЗУ

УЛЯНА ДЯЧУК, головний предсідник
Д-р **НЕСТОР ОЛЕСНИЦЬКИЙ**, заступник головного предсідника
ҐЛЬОРІЯ ПАШЕН, заступниця головного предсідника
ВОЛОДИМИР СОХАН, головний секретар
ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА, головний касир

В суботу, 7-го травня, Концерт з участю Українського Чоловічого Хору „Прометей" з Філядельфії, Па Танлцювального Ансамблю „Каштани" з Клівленд-Парма, Огайо та місцевого Танцювального Ансамблю „Полтава" з Піттсбурґ, Па.
Неділя, 8-го травня, до полудня Богослужби у місцевих українських церквах.
Неділя, 8-го травня — Конвенційний Бенкет у готелі Піттсбурґ Гільтон, **7-ма год. вечора.**
Понеділок, 9-го травня 6-та вечером — Вечеря на кораблі і подорож довкруги Піттсбурґу.

КОНВЕНЦІЙНІ КОМІСІЇ

Головний Екзекутивний Комітет на своєму засіданні 31-го березня 1994-го року призначив, згідно з постановою 10-ої статті Статуту УНСоюзу, наступних делеґатів до Конвенційних Комісій:

ВЕРИФІКАЦІЙНА КОМІСІЯ

1. Роман Лапичак, 27-ий Відділ, Нюарк, Н. Дж.
2. Тарас Сливінський, 59-ий Відділ, Бріджпорт, Конн.
3. Тимко Бутрей, 164-ий Відділ, Бервік, Па.
4. Марійнна Ціздин, 55-ий Відділ, Куртіс Бей, Мд.
5. Анна Бурій, 402-ий Відділ, Етобікок, Онт., Канада

СТАТУТОВА КОМІСІЯ

1. Зеновія Зарицька, 327-ий Відділ, Гемпстед, Н. Й.
2. Михайло Каркоць, 345-ий Відділ, Міннеаполіс, Мінн.
3. Іван Петрунцьо, 78-ий Відділ, Майнерсвіл, Па.
4. Д-р Зеновій Голубець, 358-ий Відділ, Клівленд, Огайо
5. Бен Долішний, 427-ий Відділ, Сейнт Кетринс, Онт., Канада

ФІНАНСОВА КОМІСІЯ

1. Д-р Іван Серант, 86-ий Відділ, Ню Йорк, Н. Й.
2. Іван Гавалюх, 377-ий Відділ, Сейнт Пітерсбурґ, Фльорида
3. Д-р Олександер Серафин, 175-ий Відділ, Дітройт, Міш.
4. Микола Андрухів, 471-ий Відділ, Монтреаль, Квібек, Канада
5. Микола Дяківський, 161-ий Відділ, Ембрідж, Па.

Розігрується 55,000 „зелених карток"

Ню Йорк. — Державний департамент ЗСА повідомив деталі проведення льотерії, в якій будуть розігруватися 55,000 „зелених карток" для мільйонів людей, які хочуть жити у З'єднаних Стейтах. Детально про це повідомляється у газеті „Ню Йорк Нюздей" з 30-го березня.

Для участи в льотерії не потрібно ніяких спеціяльних анкет (аплікацій) — вся інформація повинна бути написана на листку білого паперу і вислана в один зі спеціялізованих центрів для оброблення заяв, адреси яких подається нижче.

Заяву (аплікацію) треба вкласти у звичайний коверт. Всі аплікації повинні бути відіслані у період від 1-го до 30-го червня 1994 року. Аплікації, які надійдуть до або після цього терміну, розглядатися не будуть. Якщо хтось „для певности" вишле дві або більше аплікацій, всі вони будуть вилучені і не допущені до участи у льотерії. Прізвища переможців будуть повідомлені влітi або восени цього року.

Громадяни 12 країн взагалі не допущені до участи в льотерії. Це країни: Китай, Тайван, Індія, Філіппіни, В'єтнам, Південна Корея, Великобританія (крім Північної Ірляндії), Канада, Мехіко, Ямайка, Сальвадор і Домініканська республіка. Їм відмовлено на тій підставі, що потік еміґрантів з перелічених держав, який щороку пребуває у ЗСА, визнаний надзвичайно великим.

Обов'язкова умова для учасників льотерії: вони повинні мати свідоцтво про середню освіту або свідоцтво про дворічний стаж праці, яка вимагає як мінімум дворічного навчання. Ці документи не повинні додаватися до аплікації. Учасник льотерії повинен повідомити такі дані:

• прізвище, ім'я, по батькові (прізвище треба підкреслити);
• дату (день, місяць і рік) народження;
• місце народження (місто, область, держава);
• імена чоловіка (жінки) і дітей учасника льотерії (якщо такі є);
• поштова адреса учасника льотерії;
• країну, де тепер проживає учасник льотерії (якщо це не та країна, де він народився).
• Інформація повинна бути надрукована (або написана друкованими буквами) англійською мовою.

Ніякої іншої інформації для участи в льотерії не треба. Підпис учасника льотерії не потрібний. Ніякої оплати за участь в льотерії не береться.

Аплікації слід відсилати звичайною або летунською поштою. Аплікації, відправлені рекомендованою поштою або з доданням повідомлення про вручення, розглядатися не будуть.

Учасники льотерії, які проживають в Европі, повинні надсилати аплікації на адресу: DV-1 Programm, National Visa Center, Portsmouth, N. H., 00212, USA.

Ті, які проживають в Азії, — на цю ж адресу, але з іншим поштовим індексом (кодом): 00210. Для тих, які проживають в Африці, поштовий індекс 00213. Для тих, які проживають у Південній Америці, — 00211.

В АМЕРИЦІ

УРЯД ЗСА МИНУЛОГО тижня оприлюднив листу країн, які створюють вимкові перешкоди у торгівлі з іншими країнами. Серед найбільших порушників є Японія. Однак, згідно з твердженнями урядових чинників, ЗСА не мають в пляні застосовувати будь-яких нових санкцій, а навпаки дають Японії більше часу для передумання над пропозиціями, що їх Токіо представило ЗСА останніми днями. Така поведінка зі сторони ЗСА є дуже протилежною до голосних погроз і гострих слів продовж останніх місяців. На думку аналітиків, це новий крок Білого Дому, що вказує на стурбованість можливими наслідками іншої реакції на світовому ринку. Крім того ЗСА потребують Японію допомогти у проблемах з Китаєм і Північною Кореєю.

ЗАКІНЧИВШИ ДОСЛІДЖЕННЯ одного з найбільш скандальних шахрайств у історії Морської академії ЗСА, офіційні чинники цього військового з'єднання порекомендували усунути 29 морських кадетів з академії, 42 інших строго покарати за їхню причетність у тому кінцевому іспиті з інженерії в 1992 році. Крім того, 39 кадетів оправдано від звинувачень чи участи у згаданому шахрайстві. Щоб повернути колишній престиж цій академії, Пентагон також пропонує на керівника Морської академії адмірала Чарлза Ларсона.

МІНЯЮЧИ СВОЮ ДУМКУ в останній хвилині, ЗСА минулого четверга, 31-го березня, заблькували рішення Ради безпеки Організації Об'єднаних Націй вислати повний контенґент — приблизно 10,000 мироносних військовиків до Югославії. На оправдання свого потягнення сказали, що не мають певности чи Конґрес погодиться заплатити американську частину видатків. Натомість погодились на те, щоб вислати 3,500 військовиків для допомоги поліційної служби в Сараєві, центральній Боснії та Герцеґовині і Хорватії. Це одноголосне схвалення Ради безпеки ООН офіційно продовжило мандат перебування мироносних військ в Югославії на наступних шість місяців.

ЗСА ВИСЛОВИЛИ свою підтримку урядові Південної Африки, який проголосив надзвичайний стан у провінції Наталь та вислав туди військо для втримання ладу. „Зріст насильства останніми тижнями у Ква-Зулю-Наталь представляє велику загрозу для вільних і справедливих виборів", — сказав речник Державного департаменту Майкл МекКаррі. Зуваги на те, ЗСА підтримують рішення про втихомирення заворушень, щоб відновити правопорядок і уможливити безпеку для передвиборчої кампанії та переведення самих виборів.

У ВАШІНҐТОНІ група жінок-демократів розпочали кампанію в обороні Першої лейді Гілларі Родгам-Клінтон, якій закидають не надто ясну ролю у голосній афері „Вайтвотер". Вони уважають, що засоби масової інформації несправедливо насвітлюють цілу справу, зокрема коли йдеться про дружину президента Білла Клінтона. Їхні пляни включають публічні виступи та масові звернення до радіо, преси та телевізії.

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні:
(202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send adress changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку-$22.00, на 3 місяці-$12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Зворот „направо" в Італії

Сучасна Італія — це нащадок західньоримської імперії, яка, разом із ще старшою історією античної Греції виповнила ту антику, поминувши праісторію Азії й Африки. Сам Рим, правильно названий „Вічним містом", був за переказом заснований 703 року до Христа. З його заснуванням пов'язаний міт про Ромулюса і Рема, що їх кормила вовчиця. Історія західньоримської імперії, яка впала не так під тиском мандрівки народів у V сторіччі після народження Христа, як в наслідок внутрішнього морального і соціяльного розладдя, як також історія Італії в добі її поділу на самостійні „міста" і після її з'єднання геройським полководцем Ґарібальді, — це поверх двотисячолітня історія здвигів та занепадів. Деякі історики знаходять розв'язку тайни тих дивних взаємосуперечностей у неспокійній вдачі народу в гарячому південному кліматі.

Насправді, трудно зрозуміти, як народ із також великою культурою, з письменниками на мірку Данте (промовчуючи літературу, коли царила латинська мова), як народ з безсмертними творами образотворчого мистецтва та музики і співу, міг водночас породити ганебну мафію з безглуздими актами терору (між іншим: схоплення на вулиці і вбивство прем'єра Альдо Моро) і як та велика і багата країна могла пірнути в політичний хаос. Зазнала Італія на собі всі режими — монархію і республіку, захоплення комунізмом і реакцію у постаті фашизму, разом із Третім Райхом Адольфа Гітлера воювала проти західніх альянтів, але тепер належить до НАТО і Европейської економічної спільноти і зі своїм сильним промислом належить до „великої сімки", найбагатших країн світу.

Коли ми таврусмо партійництво в Україні, то можна потішити себе, що в Італії тільки безпосередньо після закінчення Другої світової війни керівними партіями були Християнсько-суспільна і Соціял-Демократична партії. Зрештою — ні одна країна демократичного світу не зазнала стільки змін уряду, що Італія. Остання, актуальна криза постала на тлі щораз нової скандалістики з фінансовими маніпуляціями, чи просто крадіжкою державного майна особами на видатних становищах (яка аналогія з Україною!). 27-го і 28-го березня ц.р. відбулися в Італії парляментарні вибори, про які „Ню Йорк Таймс" інформував в обширному дописі з Риму під великим заголовком „Праве крило Італії здобуло перемогу у переломових виборах". Лідером правопартійного бльоку Сільвіо Берлюсконі є за парляментарною традицією найповажнішим кандидатом на найближчого — вже якого десятого чи більше — прем'єра Італії. Але соціялістична й комуністична преса не віщує названому діячеві довгого успіху, бо, мовляв, фашисти в його бльоці помогли до перемоги у виборах, але не допустять до створення працездатного уряду.

Найважливіший у тих виборах момент — реакція широких верств народу на неетичні чи просто злочинні дії людей на високих становищах держави. Пригадується, що внедовзі після Другої світової війни рядові мешканці Риму жалілися перед туристами з Америки, що „за Муссоліні вулиці Риму були чисті і був кращий порядок, як тепер". Це не були фашисти, але люди, які воліли „тверду руку" диктатора, аніж демократично-ліберальний балаґан. Знову аналогія з Україною і знову пригадується парадоксальне твердження, що інколи демократію треба рятувати почерез диктатуру.

ПРЕЗИДЕНТ Билл Клінтон у понеділок, 28-го березня, гостро засудив жорстокість і насильні вбивства у Південній Африці. Він підкреслив, що „брутальність і терористичні вчинки" не можуть стати перепоною у надходячих виборах. В імені ЗСА він закликає всі політичні партії Південної Африки „відкинути насильство і застрашування та спільно працювати до мирного переходу на заснування безрасової демократії".

I. Самійленко

ВИРІШАЛЬНИЙ ІСПИТ

Тенденція сучасного світу, як ми бачимо, рішуче прямує до поширення і поглиблення національної суверенности, себто національного самовизначення народів світу. Цей процес іде пліч-о-пліч із затисненням співробітництва в рамках Організації Об'єднаних Націй, а також з членами цієї глобальної організації.

Переглядаючи розвиток історичних подій у минулому та обсервуючи рух і напрямок сучасних подій у світі, можна з певністю сказати, що часові універсальних імперій, а зокрема царській деспотії і російсько-большевицькому тоталітаризмові остаточно й безповоротно прийшов кінець. Одначе, занепад і зникнення імперій, як це ми бачимо, не є добровільний чи мирний процес. Він супроводжується зударами зовнішніх і внутрішніх сил спротиву у формі революційних повстань і навіть кривавих та руйнуючих воєн.

Сила спротиву національного визволення у різних колоніяльних імперіях не однакова. В західніх, колишніх імперіях з традиційно парляментарним політичним устрієм, процес деколонізації відбувається, якщо не на базі доброї волі, компромісу і взаємного порозуміння, то принаймні на менш руйнуючих чи нищівних засобах. Інакше виглядає цей процес в імперіях тоталітарного абсолютизму, опертого на т. зв. абсолютному суверенітеті імперії, де влада фактично не обмежена законом, моральними чи етичними принципами. В такій імперії процес деколонізації є затяжний, який вимагає великих жертв, як матеріяльних, так і в людях. Успіх цього процесу вимагає великої напруги, жертвенности, а понад все солідарности і єдности в народі, розумного та далекозорого проводу. З такою імперією і такими трудношами доля судила мати діло Україні та її народу.

Чуємо судження т. зв. експертів, що в Росії відбувається процес народження „Нової Росії" — Росії демократичної, свободолюбної і гуманної... Чуємо й інші — протилежні думки про те, що в Росії іде процес відродження Росії, але якої? Старої — Російської Імперії, яка об'єднавши два реакційні табори — білої й червоної Росії, ставить за мету: відновлення імперії „Великого Руського Народу" в старих 1939 року кордонах, включно з Балтійськими країнами і Бесарабією... І на цьому місці хочеться пригадати слова великого російського критика Білинського, який в 1847 році писав, що незважаючи на все, Росія піде своєю власною дорогою, що вона немає нічого спільного з країнами Західньої Европи.

Сьогодні український народ стоїть перед величезним історичним іспитом — першими вільними виборами депутатів до Парляменту України. Ці вибори проходитимуть в умовах катастрофічного стану економіки та ширення в Україні зневіри в живучість української державности. Цю зневіру ширять і підсилюють русофільські сили, які стоять за відновлення російської імперії. Вони б хотіли бачити Україну у федеральному зв'язку з імперською Москвою. Така зневіра ще більше поширюється після виборів незалежного проросійського президента Криму, що є небезпечною загрозою територіяльному і політичному суверенітетові України.

Надходять з України й інші невідрадні новинки. На 450 депутатських місць до Верховної Ради кандидує 5, 839 осіб. Серед багаточисленних партій найбільше кандидатів висунула КПУ, яка відзначається своєю організованістю і дисципліною... Чи це не глум, коли на наших очах КПУ, — твір московського колоніяльного центру, яка близько 70 років по-лакейському вірно служила і виконувала директиви Москви, делегати якої на своєму останньому 28-му партійному з'їзді, в грудні 1990 році винесли ухвалу: залишитися і далі складовою частиною КПСС. Ядро цієї партії і далі пропаґує, що незалежність України є „тимчасове явище", все ж, ця партія леґально узаконена теперішнім урядом України, цим самим отримала повне право бути учасником виборів парляментарного органу України.

КПУ, як промосковська організація, її політичний багаж з морального і політичного погляду мусить бути не лише заборонена, але й засуджена, як партія кримінальна. Цього вимагали й вимагають окремі провідники та організації в Україні. Про це рішуче заявив колишній міністер оборони України ген. Костянтин Морозов на недавньому Конгресі СКУ в Торонто. Генерал Морозов перестеріг всіх українців, що КПУ винна в голодовому геноциді 1932—33 років в Україні, що набувши леґального статусу вона стала небезпечною для незалежної України, зокрема у виборах до Верховної Ради і Президента України. Хочемо вірити, що крім тих — колишніх членів КПУ, які давно вже відійшли від цієї партії і стали в ряди будівничих своєї рідної України, що до них прилучаться ще й ті, які споглядали й споглядають „куди вітер віє". Для них настав вирішальний іспит — саме тепер, у цих парляментарних виборах.

Що ж торкається бльоку демократичних партій, то молимо Бога, щоб вони нарешті зрозуміли, щоб сьогодні для всіх чесних синів і дочок України була в думах і серці одна партія, — ім'я їй незалежна Україна! Щоб вони боролись не за „своїх" — групових кандидатів, а за найкращих із кращих — спільних — коаліційних, яких так потребує і чекає наша дорога Україна.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Лист із Севастополя

Кожний третій мешканець Севастополя — українець. Проте мало хто може розмовляти рідною мовою, знає історію, культуру, традиції, звичаї свого народу. Адже до минулого року українська мова як предмет майже не вивчалася в школах міста, не звучали українські радіопередачі...

Три роки тому „Просвіта" і Союз Українок (а вони постали в місті одночасно) заснували українську недільну школу. Її перші учні вже вчаться. Наприклад, Денис Колісниченко торік вступив до Університету „Києво-Могилянська Академія". Він став „спудеєм" (так колись іменували тих, хто вчився в академії). Колісниченко — перший „спудей" з Севастополя з часів його заснування — двісті десять літ тому назад.

Ходили до української недільної школи й сестри-близнята Таня і Галя Лупакови. Тепер вони — курсантки Військово-Морського Інституту. Будуть офіцерами-інженерами, продовжуючи родинну традицію. До цього інституту, що нараховує понад 800 юнаків-першокурсників, вступили семеро дівчат. Одним з перших прийшли сестри Лупакови.

Тепер у недільній школі Севастополя навчається понад півсотні дітей. Старшою групою опікується вчителька-просвітянка Олександра Гречко, молодшою — її товаришка Ніна Полонська. Керує школою Богдана Процак, голова Союзу Українок Севастополя.

Просвітяни і союзянки завжди працюють спільно. Вони провадять школи, дитячі садки, йдуть до військових частин. Богдана Процюк та її співробітниці підтримали перші кроки вихователькок дитячого садка ч. 129 Наталі Дубняк і Наталії Підопригори. Три роки тому ці жінки прибули в Севастопіль і почали навчати дітей української мови. Тепер ті дітки вже вчаться української мови в перших клясах школи. А вихователькн, набравши нову групу, навчають української мови чотирилітніх малят. Серед них є українці, молдавани, росіяни й білоруси.

Тиждень тому вихованця просвітянки-союзянки Розалії Пляшечник виступали на показовій лекції для вихоаників — музикознавців дошкільних закладів міста. Вихованцям Р. Пляшечник ледве минуло п'ять літ, але вони майстерно колядували, щедрували, „посівали", віншували словом і піснею.

Голова Союзу Українок Б. Процак розповіла про українські календарні свята в історичнім аспекті. Вона дала конкретні вказівки для підготови сценаріїв на Стрітення, Великдень і Свято Матері.

Добре знають у Військово-Морському Інституті члена Координаційної ради „Просвіти" Олександру Гречко. Вона доклала багато праці в оформленні в цім інституті української світлиці для курсантів та в комплектуванні бібліотеки. О.Гречко — вчителька з сороклітнім досвідом, допомагає викладачам катедри українознавства у навчанні історії української держави, її війська, народознавства та української мови.

Просвітянки та союзянки — часті гості в українських сухопутних військових частинах та на кораблях. Вони провадять бесіди з вояками й моряками в морально-етичнім пляні, розповідають про визначних військових діячів України різних періодів, а також про письменників та поетів України. З радістю чекають воїни відвідин отця Анатолія — священика Греко-Католицької Церкви.

Вміло поєднуючи колективні та індивідуальні методи праці, члени „Просвіти" та Союзу Українок продовжують національну свідомість і гідність українських воїнів. А ті, що прокинуться зі сну й вирвуться з вакууму, неодмінно поведуть за собою інших. Віримо, що прийде час, коли севастопільці будуть пишатися своїм родоводом. Саме на це спрямовані зусилля активістів української громади міста.

Раїса Ліфантій,
членкиня Союзу Українок
335014 Севастопіль
Комишевське Шосе
дім 13, помешкання 11,
Україна.

„ЕСТОНІЯ НЕ БРАТИМЕ прикладу з Латвії і не має наміру йти на будь-які компроміси в питанні надання соціяльних ґарантій для російських військових пенсіонерів, що мешкають в Естонії", заявив в інтерв'ю для республіканської телевізії міністер закордонних справ Естонії Юрі Луйк. „Приклад Латвії — самогубство для Естонії!" — під таким гаслом в Таллінi відбулося віче, організоване Фондом деколонізації. Його учасники у своїх виступах вимагали радикальної зміни демографічної структури Естонії. Як заявили лідери фонду, естонці, на відміну від комуністів, не збираються нікого депортувати, однак вони будуть „всіма засобами, в тому числі й економічними, спряти виїздові на батьківщину якнайбільшого числа колоністів".

Микола Бараболяк

НЕ СЛІД БЕНТЕЖИТИ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Нині нема національних економік, а є одна глобальна. А коли хто вважав би, що воно не так, то хіба не заперечить, що національні господарки рішуче зумовлені світовою економікою. А щоб вона проходила справніше, нині діють міжнародні договорення та союзи держав, ширшого і вужчого діяпазону; ширші як ГАТТ, ЕФТА та вужчі НАФТА, Европейський Союз. І йде постійний змаг за ринки і між державами і їх економічними угрупуваннями. Представники держав з'їжджаються, торгуються. Ось як останніми тижнями державний секретар ЗСА їздив торгуватися до Японії, Китаю.

Дехто з нас думає, що Україна, ставши незалежною, може вести теж незалежну економічну політику. Відвернутися від Росії, Сходу і приєднатися до Заходу, до Европейського спільного ринку. Рада б душа до раю... Під час перебування Президента Кравчука у ЗСА один із наших журналістів спитав його про участь України у СНД і його економічному секторі. Ясно, що Україна, прийнявши „асоційоване членство" у тому договоренні, увійшла у економічну орбіту Москви. Питання на нюйоркському форумі було для Президента Кравчука досить збентежуюче, і не треба було його ставити, бо неприємно відповідати на те, що зроблено під тиском конечности. А так воно є. СНД заключено, зразу здавалось головно для розмотання і ліквідації СССР, а виявилося, що не так легко розкрутити вузли, якими Москва закручувала Україну сторіччями. Та найістотніше ось те: самій Україні, ізольованій, не встоятись, а нема виглядів, щоб удалося їй включитися до Европи перед 2 000, а то пізніше. А вас на часі — не стоїть. Жити треба, а не мавши простору для торговельного обміну — пропадеш.

Як подобало б із сенсу запиту згаданого журналіста до Кравчука, Україна, приєднуючись до есендівського економічного бльоку, наче замикала б собі дорогу до майбутньої економічної участи в Европейському союзі, а нам уже досить „братерства" з Москвою; хочемо зачати здійснювати Хвильового клич „геть від Москви", не тільки на культурному полі, але й економічному. Це питання провокує коротке з'ясування можливости прийняття України до европейського господарського бльоку у недалекому майбутньому.

Як відомо, тепер у цій спільноті 12 учасників. На овиді дві лави „прохачів", кандидатів в члени. В першій лаві: Австрія, Швеція, Норвегія і Фінляндія; у другій — Польща, Мадярщина, Чеська республіка і Словаччина. Є дві передумови вступу до Европейського союзу: на приєднання нового члена мусять погодитись одноголосно всі 12 дотеперішні члени; друге — виборці кандидата на члена мусять проголосувати більшістю голосів, що вони бажають стати членами. Перед згодою окремих „старих" членів ведуться торги між членом-кандидатом, а проспективним опонентом про уступки в користь опонента. Наприклад, останньо Еспанія вимагала, щоб за ціну її згоди на членство Норвегії, уряд Норвегії допустив еспанських рибалок ловити рибу у територіяльних водах Норвегії (про це, між іншим, була згадка у „Свободі" з 12-го березня). Інколи застереження щодо прийняття нових членів мають більш засадничий сенс. Рішення органів Спільноти виносяться одноголосно, крім тих у соціяльних справах й охорони здоров'я. Великі держави як Великобританія, Франція, побоюються, що коли членство „бідних" держав, якими нині уважаються Ірляндія, Еспанія, Греція збільшиться новими небагатими, як Польща, Словакія, ці держави можуть накидати союзові надто ліберальні закони у соціяльній ділянці як умови праці, охорони здоров'я, що було б для них небажаним і викликало внутрішні труднощі.

Чотири держави, що нині на черзі вступу до Европейського союзу — Австрія, Швеція, Норвегія і Фінляндія — це солідні держави, валюта яких стабільна, бюджети більш-менш зрівноважені, інфляція у них під контролею, но і солідна політична ситуація. А все це береться до уваги, заки

(Закінчення на стор. 3)

Анатолій Гороховський

СУМНА ІСТОРІЯ

I

Телеграма, яка надійшла на мою адресу з Києва, була короткою і в той же час не менш категоричною: „Вам слід, — говорилося в ній, — прибути до відділу пропаґанди та аґітації ЦК КПУ". Далі вказувались дата та час прибуття, а в кінці депеші стояв підпис Леоніда Кравчука.

Не буду приховувати: виклик у верхній ешелон республіканської партійної влади схвилював мене і я відразу намагався прагадати сумні події, які сталися останнім часом, та нічого, здавалось би, не знаходив такого, чим могли б зацікавитися у Києві. Правда, рік тому на думку партійних босів Львівщини в редакції газети, яку я очолював, сталася надзвичайна подія, та мені видалося, що цю справу вже закрили і до неї більше не повертатимуться. Однак не виключалося, що інформація дійшла до ЦК і там захочуть зробити свої висновки.

Розповім коротко про суть події, про яку щойно згадував. В один з весняних днів 1978 року відбувся черговий пленум ЦК Компартії України, на якому було обрано нового члена політбюро. У вечорі того ж дня, коли закінчувалася праця над випуском чергового числа газети, по каналах РАТАУ (радіо-телеграфного аґентства України) отримано інформацію з поміткою „Блискавка". Це означало, що матеріял підлягає негайному опублікуванню. За моєю вказівкою верстальник зняв з першої сторінки замітку та на її місце поставив нову, яка щойно надійшла з Києва. Як на гріх вона виявилася трохи більшою за попередню. Що робити? Переверстувати газету? На це доведеться витратити багато часу, що приведе до спізнення і в кінцевому підсумку читачі своєчасно не одержать часопису. Був і інший вихід: скоротити матеріял на три рядки, які не вміщувалися на полосі. Так я і зробив.

Ранком наступного дня, тільки я переступив поріг свого кабінету, як задзвонив телефон. Заступник завідуючого відділом пропаґанди і аґітації Львівського обкому партії зажадав від мене пояснення чому важливе повідомлення було надруковано у „Львівському Залізничнику" у скороченому вигляді? Я розповів про ситуацію, яка склалася в друкарні, наголосив на тому, що люди, зайняті випуском газети, були втомлені, а переверстка номера зайняла б багато часу, до того ж скорочені рядки (в них лише перераховувано урядові нагороди, якими відзначений новий член політбюро) не міняли змісту публікації.

Не дивлячись на те, що криміналу ніякого не було, все ж в обкомі партії наді мною влаштували справжнє судовище. Не буду втомлювати читачів розповіддю про те, що мені довелося пережити, зазначу лише, що били так, аж серце гуло од ударів. А деякі читачі, сподіваюсь, добре знають, як тоді вміли бити...

— Дякуй долі, що тепер не 37-ий, — заспокоювали мене друзі-журналісти, — в той час за таку необачність довелось би тобі років з десять рубати ліс там, де, як кажуть, Макар телят не ганяв, чи добувати уранову руду, наражаючись на щоденну небезпеку.

Для совєтських газетярів не є секретом випадок, що стався в Узбецькій республіканській партійній газеті, яка незабаром після закінчення Другої світової війни надрукувала до дня перемоги статтю про Сталіна, як полководця. І треба ж було такому трапитися: в слові „главнокомандующий" випала літера „л", коректор визнала свою вину, та попало не тільки їй, розв'язали редакцію, а редактора засудили на довгий термін.

З усього того, про що я розповів вище, не важко зрозуміти з яким настроєм я постукав у двері інструктора ЦК, який займався місцевою пресою. Увійшовши до невеликої кімнати, вздовж стін якої стояли полиці з газетними підшивками, я, як і належиться, привітався, назвав своє прізвище і сказав, що прибув згідно з одержаною телеграмою. Не відриваючи очей від паперів, якими був завалений стіл, похмурий, невисокий на зріст, худорлявий холовік процідив крізь зуби:

Вы что, товарищ редактор, по-русски не разговариваете? Какой позор, а ведь не из деревни приехали, а из советского города Львова... Придется напомнить вам, что сказал по этому поводу Маяковский. Вот послушайте его мудрое наставление: „Да будь я негром преклонных годов и то без уныния и лени, я русский бы выучил только за то, что им разговаривал Ленин". Вы все поняли или требуются комментарии?

— Я все зрозумів, дякую за настанову, однак ви даремно мене аґітуєте, адже українська мова то моя рідна мова, протягом всіх років роботи у засобах масової інформації я нею користуюсь. А що стосується російської мови, то скажу лише, що закінчив з відзначенням російський відділ філологічного факультету Харківського Університету ім. Ґорького. Як бачите, порада Маяковського мені ні до чого.

— Таким чином, перекладач нам не знадобиться, — єхидно зауважив інструктор і, діставши з шуфляди стола потрібний документ, вперше глянув на мене своїми безбарвними очима. А тепер приступимо до діла, — сказав він, і в його голосі зазвучав метал.

— Так ось, з цим листом, який зараз тримаю, до ЦК звернувся начальник південнозахідньої магістралі Петро Кривонос. В ньому міститься прохання дозволити редакції видавати залізничну газету не українською, а російською мовою. ЦК задовольнило це цілком слушне, на наш погляд, клопотання. П. Кривоноса, зачинателя стахановського руху на транспорті, ви, безумовно, добре знаєте і тому до його думки, гадаю, вам варто прислухатися. Що скажете з цього приводу?

— На превеликий жаль приклад сусідів для нас несприятливий і тому ми не зможемо його наслідувати.

Закінчення буде.

ДЕЛЕҐАТИ ТА ЇХ ЗАСТУПНИКИ НА XXXIII ЗВИЧАЙНУ КОНВЕНЦІЮ УНСОЮЗУ

що їх затвердив Головний Екзекутивний Комітет УНСоюзу

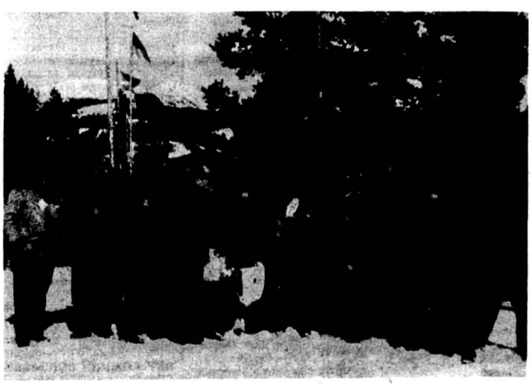
Відділ Число	Ім'я та прізвище делеґата	Ім'я та прізвище заступника делегата
1-9	Володимир Чернега	Володимир Саляк
5	Володимир Левенець	
	Стефанія Рудик	
7	Адольф Словік	Гелен Словік
8	Марія Кульчицька	
10-248	Константин Хільченковський	Галина Хільченковська
13	Павло Шевчук	Микола Філь
15	Остап Зинюк	Богдан Ясінський
16	Іван Дарнобід	д-р Дмитро Боднарчук
17-213	Ярослав Билень	
20-75	Роман Куропась	
21-121	Володимир Мельниченко	Юрій Пригода
22	Володимир Скат	Ярослав Хлипняч
	Степан Олек	Ліліян Мадай
25	Марія Савчак	Володимир Баранецький
	д-р Богдан Шебунчак	Марта Коломиєць
27	Роман Лапичак	Христина Лапичак
29-98	Ольга Маліщак	Ольга Дудиш
32	Володимир Яців	Ярослав Лебід
37	Ольга Оседчук	Ірена Худьо
39	Іван Пиндус	Анна Перун
	о. д-р Мирон Ткач	Михайло Кривий
42	Юліян Котляр	Василь Марущак
	Іван Хомко	Варвара Тижбір
43-437	Дмитро Пристай	Марта Пристай
45-46	Микола Пришляк	
47	Оксана Козяк	Перль Кінюк
	Євгенія Морковчук	Стефан Муха
49-454	Стефан Вовк	Микола Бережук
55	Маріянна Ціздин	Михайло Смоляк
56-178	Петро Когут	Марія Беднарчик
57	Михайло Савків	Михайло Савків мол.
59	Тарас Сливінський	Дмитро Стець
	Ігор Гайда	Василь Пелещук
63	Михайло Турко	
	Іван Луковський	
66-383	Петро Лещишин	Йосиф Хома
76	Марія Демчук	Олена Папроцька
78	Іван Петрунцьо	
82-62	Уляна Марущак	Василь Васильків
83	Олександра Мисак	Іванна Осідач
	Іван Кусен	Ніна Квашинська
86-211	д-р Іван Сєрант	
88	Стефанія Гаврилюк	Андрій Лесів
	Данило Слободян	
94	Олена Татарська	Володимир Дигдало
	Василь Колодчин	Іван Цар
96-193	Йосиф Полатайко	Володимир Гуменицький
102	Микола Бобечко	Марія Бобечко
106	Михайло Марчук	Андрій Іванюк
112-166	Дженні Бочар	Оксана Мельник
114	Ольга Бережан	Іван Сірик
116-275	Степан Шилкевич	Петро Палка
120	Ілія Матіяш	Марко Шедний
123	Софія Голик	Роман Голик
125	Левка Паньків	Люба Чернобіль
127	Оксана Бережницька	Дмитро Пітолай
	Василь Шарван	Анастазія Ільківська
130	Юрій Юрків	Атанас Кобрин
131-382	Лев Боднар	Юлія Кресіна
133-136	Ярослав Леськів	Михайло Сорока
134-488	Роман Микита	
137-389	Степан Колодруб	Михайло Хомин
146	Григорій Корб'як	Євген Репета
147	Анна Сеган	Іван Сеган
151-169	Анна Строт	Гізеля Стефурин
153	Юрій Данилів	Іван Скіра
155	Ярослав Завійський	Анастазія Ковалюк
	Марія Завійська	Микола Глива
156-115	Андрій Забродський	Петро Бабич
161	Микола Дяківський	Іван Мельник
	Роналд Монці	Ненсі Паліяні
	Йосип Родьо	Петро Садовий
163	Теодор Дуда	Катерина Семен
	Яким Козел	Ілія Дуда
164	Тимко Бутрей	Шіла Бутрей
170	Володимир Білик	Галина Гаврилюк
171	Ґеговефа Куфта	Ярослава Мулик
	Марта Лиско	Стефанія Мазуровська
172	Лонгін Старух	Василь Осадчук
173	Ірена Щерба	Петро Щерба
174	д-р Атанас Слюсарчук	Зенон Василькевич
	Зореслава Слюсарчук	Петро Капітанець
175	д-р Олександер Серафин	Олександра Лаврін
176-51	Павло Олексюк	
177-14	Іван Лаба	Михайло Отрок
180-328	Григорій Жеребняк	Богдан Ковч
182	Григорій Клименко	Павло Войнов
183	**Петро Залуга**	**Дмитро Кошильовський**
184-370	Варка Бачинська	Григорій Гіна
194	Юрій Костів	Михайло Юзенів
	Іван Винник	Олена Ґой
200	Іван Пригода	Іван Пригода мол.
204	Мирон Заліпський	Михайло п Шпонтак
206	Лев Гардінк	Євгенія Гардінк
	Дмитро Сарахман	Ірена Сарахман
209-490	Володимир Янів	
214	Омелян Твардовський	Андрій Воробець
216	Богдан Одежинський	
217	Стефан Приймак	Оксана Маркусь
	Мирон Руснак	Текля Приймак
220	Люба Новак	Іван Пірко
221	Михайло Карачевський	Андрій Стецюк
222-235	Ярослав Кришталович	Іван Мельник
230	Аннабел Боровицька	Євген Волошин
231-95	Теодозія Пастушок	пастор Іван Ковальчук
234-378	Едвард Мельничук	
237-241	Ева Юзич	Джанет Бардел
238	Василь Міґован	Реґіна Дзюбанюк
239-105	Олекса Пришляк	
240	Богдан Семків	Володимир Якима
	Євген Бачинський	Петро Пенгрин
242	Йосип Чабан	
245	Михайло Мартиненко	Юрій Файт
254-350	Василь Романишин	Тома Фінів
256-191	Осип Мартинець	Дмитро Коцан
257	Люба Кеске	Микола Медвідь
259	Юлія Ґуглик	Патриція Салліван
264-460	Богдан Грицишин	
266	Володимир Варшона	Мирослав Кривулич
267	д-р Іван Флис	Володимир Клозник
268-48		Євгенія Цап
269	Павло Фуга	Христина Ф. Ґербеги
271	Іван Чопко	Леся Фадале
	Рома Корчинська	Марія Романишин
277	Осип Гладун	Олександер Рудзінський
	Володимир Василенко	
281-356	Мирон Сірий	Олекса Продивус
282	Марія Боловська	Григорій Боловський
283	Григорій Гавришків	Ярослав Ґавліцький
285	Олекса Скібіцький	Людмила Терещенко
286-70	Павлина Балутянська	
287	Данута Ясінська	Неоніля Сохан
288-162	Димитрій Мушастий	Дмитро Федорійчук
291-226	Віра Напора	
292	Стефанія Федик	Юрій Руб
293-306	Іван Хома	Роман Форостина
295-103	Петро Кулик	
303-40	Василь Лещук	
304-459	Марія І. Гнатик	Ольга Калинович
305	Марґарита Гентош	
307	Дмитро Ґалонжка	д-р Іван Дідюк
316	Іван Сверида	Ришард Росоловський
	Іван Новак	Іван Юрків
317-321	Микола Велич	
320	Іван Радь	Еллен Фенчак
322-340	Евелін Кейбіда	
325	Йосип Лисогір	
327	Зеновія Зарицька	Юрій Дранс
331-261	д-р Іван Куйдич	Іван Васюрко
338-481	Ольга Пішко	Гелен Возняк
343-236	Марія Сверида	
345-3	Михайло Каркоць	Стелла Раєн
347-44	Теодор Сущик	Ксеня Шишка
348	Стелла Волошин	Марія Макар
349	Михайло Захарко	Степан Захарко
353	Осип Рінник	Порфірій Панкевич
358	д-р Зеновій Голубець	д-р Юрій Оришкевич
	д-р Тарас Шмагала	Іван Росул
360	Осип Ґаврилюк	
361	Ольга Літепло	Григорій Полчій
362	Федір Петрик	
364-334	Володимир Владика	**Стефанія Бохонок**
367	Петро Дзюба	Христина Дзюба
368	Марія Бергман	Іван Коцур
371	Ярема Ракочий	Хризанта Гентіш
372	Софія Лонишин	Іван Ярема
374-38	Володимир Гетьманський	
375	Петро Тарнавський	Теодор Рак
377-369	Іван Ґавалюх	Павло Крепич
379	Степан Ґоляш	Василь Михайлишин
385	Мирон Крамарчук	Стефан Кучварський
387-67	Ірена Олійник	Франко Стубан
388-19	Любов Маринюк	Петро Голіят
397	Михайло Нич	
399	Роман Припхан	Богдан Кукуруза
401	Степан Чорній	Зоня Чорній
402	Анна Бурій	Валентина Цурковська
407	Татяна Миськів	Марія Навроцька
409	Джанет Болянд	Ірена Палмер
412-462	Емілія Смаль	
414	Іван Телюк	Степан Данів
421-502	Бернард Корчинський	Дан Марцинюк
422-438	Василь Євтушенко	**Катерина Сарджент**
423	Стефко Куропась	Олександра Куропась
424-192	Віталій Трипупенко	Ярослав Сенишин
427	Бен В. Долішний	Маріянна Дяків
430	д-р Іван Скальчук	Ірина Кравців
432	Ярослава Зорич	Іван Шлапак
	Лариса Гвоздулич	Володимир Сігарів
434	Олександра Дольницька	Марія Дольницька
	Ярослава Бачинська	Стефан Чабан
441	Дмитро Заневич	о. Іван Труш
445	Стефанія Геврик	Степан Рогатинський
450	Евстахія Мілянич	Христина Навроцька
452-179	Наталія Шуя	Василь Шуя
458	Петро Тимків	Данило Пищ
461-486	Мирон Ґрох	Микола Кісь
465	Микола Перейма	Анна Мариконь
	Олександер Кіцак	Михайло Карпінський
471-416	Микола Андрухів	
472	Богдан Ткачук	Василь Литвин
473	Осип Винницький	д-р Святослав Томюк
484	Володимир Кропельницький	Марко Фалінський
487-381	Микола Денисюк	Володимир Борискевич Бойд
489	Микола Григорович	Алла Григорович
496	Михайло Кігічак	Мирон Пилип'як
497-444	д-р ПетроСаварин	

Три тижні з укранською делеґацією

При кінці січня група економістів з України приїхала до Америки, щоб краще пізнати систему управління ЗСА — теоретично і практично, побачити працю кращих установ та познайомитися з вивченням економічних предметів в одному з американських університетів. Програма була спонзорована американською аґенцією AID.

Група, яку очолював відомий депутат Верховної Ради України проф. Володимир Пилипчук, включала 29 осіб з академічного світу, депутатів, високих урядовців та людей з приватного сектора (банкірів). Між ними були академік Володимир Черняк, професор економіки Київського університету Остап Василик, заступник міністра економіки Лада Павліковська, голова антимонопольного комітету (антитрест) Зоя Борисенко, проф. статистики Львівського університету Павло Міненко, банкіри Ярослав Солтис та Юрій Сопільняк й інші.

Перші два тижні гості з України жили у приміщенні Кольорадського університету в Болдері. Ними опікувався економічний інститут Кольорадського університету, який зорганізував їм приміщення та розробив програму теоретичного навчання. Вони мали змогу прослухати цикл викладів про діяльність різних економічних урядових інституцій, які керують американською економікою, про американську систему банків, спосіб контролі, про федеральну резервну систему, збирання податків, санацію економічно слабих підприємств, про міжнародні фінансові інституції тощо. Між різними експертами та професорами, які виступали перед ними, були й два професори Кольорадського



Гості з України на прогулянці в горах.

університету українського походження: Едвард Ґац з Чикаго та Еміль Кореневич з Клівленду.

На третій тиждень делегація поїхала до Вашінґтону, де відвідала багато тих установ, про які вчилися в Кольорадо, наприклад, Департаменти фінансів, юстиції, торгівлі, праці, сільського господарства, Світовий Банк, Міжнародний Валютний Фонд, Федеральну торговельну комісію, Бюро статистики, Комісію цінних паперів, Комісію антитрест тощо. В цих інституціях до делегатів ставилися з пошаною, говорили ділово й пробували нав'язати контакти, щоб розпочати співпрацю з Верховною Радою та Урядом України і їх складовими комісіями. Всі ці зустрічі, виклади та розмови мали великий вплив на делегатів, бо вони побачили, що з ними рахуються й бажають спілкування в майбутньому.

Щоб допомогти їм перебороти труднощі з англійською мовою, проф. Євген Петрівський з Болдеру зорганізував групу перекладачів, серед яких був і Юрій Гаєцький, автор цієї статті. Про свої враження, бо перебував з ними три тижні, хочу й тут поділитися з читачами.

Крім викладів, ділових зустрічей, гості мали можливість побачити, як живуть та вчаться американські студенти в малому мальовничому містечку в Скелястих Горах. Болдер розташований у підніжжі гір на висоті 6,000 стіп, коло 30 миль від Денверу, і половину населення — це студенти. Отже люди жили в горах, дихали свіжим гірським повітрям, деякі навіть плавали в університетському басейні та їздили на прогулянки в гори до мальовничого Джорджтавну та лещатарського містечка Вейл, їхали линьовою дорогою наверх, де провели половину дня. Також їздили відвідати місто Денвер, столицю стейту Кольорадо, де зустрілися з високими урядовцями Кольорадо і представниками банків та бізнесу, які хочуть торгувати в Україні. Ще була й прогулянка на фарму, де показували, як плекати расову рогату худобу.

В Болдері відбулися два офіційні бенкети, де голова Економічного інституту проф. Пол Томас тепло привітав гостей з України. Він дуже гарно ставився до гостей, брав декого до себе в гостину чи на вечерю в ресторан, пригощав пивом, приходив на лекції, щоб вислухати всі прохання гостей чи зорганізувати додаткові особисті зустрічі для окремих спеціялістів. Наприклад, він дав можливість українському статистикові з Полтави д-рові О. Кулиничеві зустрітися з економетристами з Кольорадського університету для порівняння методики статистичних розрахунків. Одного вечора з сімома академіками розроблено можливість співпраці у вишколі молодих українських економістів в американських університетах. Ця можливість буде опрацьована в Києві в наступних трьох місяцях.

Серед делегатів були чотири жінки, троє росіян, були прихильники Руху й прихильники „статус кво". Ділові розмови велися українською та англійською мовами й всі делегати розмовляли по-українськи. З українською громадою не було формальних зустрічей, хоч були окремі прийняття, як, наприклад, у Тані Гаєцької у Денвері, однієї з перекладачів. Остання зустріч була в хаті Юрія Чопівського у Вашінґтоні. Було й офіційне прийняття для делегатів і перекладачів в українському посольстві у Вашінґтоні, зустріч з послом О. Білорусом та його штабом. Делегати були з різних частин України, хоч більшість тепер живе в Києві. П'ятеро були зі Львова (Міненко, Безугла, Возняк, Шатківський, Андріїшин) з Харкова (Рябошлик), з Полтави (Кулинич), з Черкас (Губар), з Волині (Пилипчук, Білий, Черняк, Марчевський, Шандрук), з Полтавщини (Сопільник, Черневевський), з Поділля (Василик) і т.п.

Мали вони й різні проблеми: летунська лінія погубила валізки сімох делегатів і до кінця перебування двоє ще їх не одержали; четверо мали медичні проблеми й ходили до лікарні. Незвична висота Болдеру й дуже сухе повітря в Кольорадо викликали в декого біль голови й кровотечу з носа. Один з делегатів В. Чепінога був дуже подібний до тренера університетської футбольної команди і його часто зупиняли студенти з запитами про майбутнє його команди. Деякі делегати говорили по-англійськи, а інші пробували й дивувалися, що як казали „санк'ю" (дякую), то не було реакції від американців. Харчування в Кольорадо було смачне й різноманітне, давали багато овочів та городовини й гості мали можливість познайомитися з кухнею французькою, італійською, китайською та мексиканською, але деякі тужили за варениками й салом.

Всі крамниці в Болдері мали приступні ціни, так що вони могли накупити собі багато американських товарів та викупили всі електричні „адаптери" на 220 вольтів. На їх бажання було зорганізовано дві чи три поїздки до крамничних майданів поза містом. Щовечора можна було всім вільно спілкуватися у великих кімнатах, де були зайняття. Там можна було і співати й розмовляти, знайомитися й щиро та відкрито розмовляти й питатися про різні наболілі теми. Майже щодня делегати мали свої зайняття по 2-3 години, де вони дискутували та виробляли свої виборчі програми, бо більшість з них готувалися до парляментарних виборів, як кандидати зі своїх округ.

У Вашінґтоні делеґація була розбита на чотири групи, згідно з зацікавленнями, які окремо мали свої зайняття та відвідували різні федеральні установи, але це вже не було як у Кольора-

(Закінчення на стор. 7-ій)

УНСоюзові з нагоди столітнього ювілею в альбом

Сто років тому в малому містечку — Шамокін,
У стейті Пенсильванія, в північній частині,
Створивсь гурток — Союзом Батьком зветься нині,
І був початком усіх його майбутніх змін.

Із почину, під кермою лише кількох отців,
Які збагнули невідрадний стан громади,
І, не зважаючи на труднощі й завади,
Створили Чин, що назви варт героїв і борців.

Спонукою цьому була й біда страшна,
Що наші ґуглекопи терпіли тут роками,
Як їх використовувала до безтями
Та влада копалень немилосердна і грізна.

І хоч було на зборах сімнадцять лиш осіб,
А в касі теж не більш — дві сотні лиш долярів,
Прийнято рішення, щоб для всіх „майнерів"
Створити фонд в випадку смерти чи хвороб.

Було ще й інше лихо — неграмотність тоді,
Й цього не розуміли, що в єдності є сила,
І хоч їм доля багато лиха спричинила,
Не вірили нікому й лишалися в біді.

Довелось піонерам вести теж боротьбу,
Вживати всіх найбільш рішучих аргументів,
Із доказом, що можна лиш за кілька центів,
Життя забезпечити й розвіяти журбу.

Була ця праця виснажуюча і важка,
Що відданости вимагала і посвяти, —
Тепер ми бачимо величні результати
Того у Шамокіні рішучого гуртка.

І так Союз з роками діяльність розгортав,
А в час війни підкреслив з краєм свою злуку,
Подав братам в Галичині прещедру руку,
Тож назву ще й Твердині Заморської дістав.

Як той оспівуваний мітичний Одисей,
Шукає наш Союз ідей все безупину,
І так Союз щасливо дожив свою сотчину,
Тепер він відзначає свій славний ювілей.

Тож радісно вітаєм Союз наш у цей час,
З бажанням, щоб ряди його все поповнялись,
А з тим — закономірно й поліси збільшались,
Щоб чину смолоскип горів — ніколи не погас!

АД МУЛЬТОС АННОС!

Роман Барановський

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1993-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
8 Баб'як Адріян, Марко
12 Ґулич Андрій
13 Квілінен Тимотій
37 Ґерус Роман
45 Бойчук Марія
63 Боззареллі Христя; Война Дженіфер, Гекман Ґейджі; Опалка Микола; Питель Христофор 2; Тітус Джеймі, Джанеллі, Джордан, Єссі, Турко Линетті
67 Броберг Роман
83 Геркінс Олександра, Ґейвін; Кіллер Андрійка, Стефан; Сікало Меланя, Микола; Сілецький Наталка; Шофір Патрик, Христофор
93 Калита Анна
162 Дейзел Дайрік; Клюка Христофор
164 Люпашунський Андрій
166 Мельник Микола
171 Самборський Христина
175 Бісверчій Олександра, Андрій
184 Луцький Євелин
206 Джонсон Брітаній
217 Гейріс Річард
231 Бовтіс Катерина 2; МкМурудж Матев
237 Джульо Христофер; Панків Девон
242 Брейсі Саманта
254 Платош Діяна, Михайло, Христина
256 Пищимуха Василь
269 Блажейовський Маркіян; Рептак Ярослав
271 Бургіз Касій; Бобінсон Юстин
283 Бейкон Лаврин Єлисавета
285 Рамос Олександер
293 Рейлій Ліндсей; Кото Захерій
303 Джаксон Натан
304 Гелнан Андрій, Емілія; Конотопський Микола
307 Мельник Анна 2
320 Малько Джефрій, Гейтер Ст
327 Ломага Картній
347 Найда Василь; Сінченко Анатолій; Шепарт Христина
353 Клецор Лілея
360 Міхалов Марія, Стефанія
368 Ґарднер Джонатан
368 Лотоцький Дарія, Катерина, Татяна
412 Смол Мартин 2
445 Маршак Орест
473 Куррен Дженя
777 Гірняк Юрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
20 Кеван Марія
83 Мисак Олександра
88 Бойчук Христина
127 Ґаховський Ірина
155 Науменко Євген
174 Колодчин Роман
292 Карп'як Анна
345 Гаврилюк Таня
355 Фостик Василь
380 Забитко Ірина
421 Мацала Маріянна, Роберт

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
23 Бінковський Іван
83 Баб'як Алісія, Іван, Христина; Виприк Стефан; Невшам Джасон; Ярема Лариса
88 Бадях Данило

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
170 Самулка Стася
178 Буцяк Катерина
200 Стецюра Меланя
237 Гиман Ґеральд
239 Марачевський Юрій
247 Шеремета Ігор, Оксана
407 Стецюра Маркіян
427 Дідух Людмила
434 Гаврилюк Павло

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
23 Панків Григорій
293 Биць Михайло; Душник Аманда; Лазорчак Алісон; Коваленко Микола, Олександра
321 Бучковський Дженіфер, Ґабрієля
496 Білас Маріянна, Роман
777 Хелось Роберт

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
46 Бадяк Данило
324 Баб'як Алісія, Іван, Христина; Веприк Стефан; Невшам Джасон; Ярема Лариса
377 Бінковський Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
17 Міщанчук Михайло
20 Жедан Іван, Юлія
76 Дачківський Марко
82 Колосюк Павло
83 Хлібкевич Христина; Ґронс Єсіка; Логстріт Говард
163 Здоров Стефан; Ґрам'як Андріяна; Кулик Михайло; Мазза Марко; Миско Таня; Мороз Марко; Потей Стефан, Пекляк Григорій
172 Стиранка Адріян
206 Гардінк Джансон; Джансон Христина
285 Денисенко Тарас; Ванша Микола; Кузнеців Валентина, Юрій; Прокопенко Валентин; Скібіцький Еймі; Грач Соня; Франчук Микола; Шевелі Василь; Штанько Меланя
304 Гарасим Степан
345 Каркось Наталка
358 Федків Юрій; Ільчишин Софія
388 Попович Андрій; Просін Емія, Линн
401 Вайлінг Павло; Бобик Андрій, Калина; Головнич Андрій, Михайло; Ігнатович Маркіян; Козак Андрій; Лучка Михайло; Малиш Іван; Морден Кеннет; Темнюк Максим
487 Новицький Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
20 Кеван Марія
83 Мисак Олександра
88 Бойчук Христина
127 Ґашовський Ірена
155 Науменко Євген мол.
174 Колодчин Роман
204 Шабунка Ярослав
292 Карп'як Анна
355 Фестин Василь
380 Забитко Ірена
407 Харандюк Лїза, Михайло
424 Макала Карля, Маріянна Роберт

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
25 Борис Микола; Ференцевич Ярина
28 Метельський Григорій
63 Джак Джасон
86 Раппа Давид
95 Войціцький Марко
106 Асеведо Наталка
153 Мельник Стефанія
182 Зейвалк Марко
191 Скалій Іван
204 Лешко Адріянна; Прокопів Анна
204 Соневицький Андрій 2, Меланя 2.
214 Сточко Михайло; Юрах Марія
245 Пліщук Михайло
256 Ломага Стефан
287 Білий Анна
292 Каневська Таня
293 Федоренко Василь
301 Шуманський Віра
312 Спенсер Нансі
316 Свереда Ліза
367 Гатертон Юліянна
375 Кампбель Стася
379 Братейко Мішель
388 Зосяк Кевін
412 Шеремета Беверлій
414 Форналь Аманда
422 Антонець Ліза
424 Гишко Алісон
445 Мальченко Далія
450 Делля Сава Андрея
471 Митко Юрій
492 Пастернак Христина, Юрій
502 Качмарський Марвін

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
29 Чісмар Розалія
47 Босняк Джамісон С.; Бошняк Рендій, Трой
55 Макар Діяна, Григорій, Марія; Вробель Стефан
94 Судомір Лорі
112 Росс Христофор
121 Чарній Михайло; Москін Андрея; Ткач Давид
127 Ягозінський Марко, Павло
129 Мицик Дем'ян
149 Дицкий Іван
167 Вельган Таня
209 Козак Наталка
213 Юмен Джанет
214 Бакун Андрій
220 Куляс Ліля
231 Лялюк Йосиф, Сусанна, Марчук Микола
285 Скрипка Антоній, Петро
290 Дев'ю Дженіфер
293 Шморгун Данило, Марко
303 Лещук Роберт
320 Борст Даян
345 Гаврилюк Таня
375 Бережний Наталка
424 Шарко Тамі

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
8 Бошак Джасон
10 Логін Дмитро
22 Олексик Кеннет, Річард
34 Сорока Леон, Роза
43 Грицик Анна; Зомбик Данута; Козар Зоя; Остап'юк Володимир, Дарія; Пристай Ірена 2; Яким Борис
63 Война Шерій
76 Василюк Антоній
83 Мельничук Теофіля; Мисак Олександра, Текля; Москаль Іван, Станлій; Шервін Анна
88 Дейлі Іван мол.
94 Федорович Богдан
116 МкКартій Мира
125 Кішка Катерина, Олег 2
134 Тирч Гетяна; Явний Лада, Любомир, Марія
171 Панчак Василь
172 Коваленко Марія; Лисенко Гелена, Микола
182 Бояр Анна
184 Луцький Марко, Олександер
206 Бучі Вірджінія
216 Захаріясевич Адріян; Подоляк Євгенія; Сос Лідія
217 Ірайзарій Кармен, Мільтон
234 Клюфас Марта
238 Брикса Марія
242 Риян Патрік
256 Пищимуха Михайло
264 Пиш Данило
266 Баб'як Орест; Базар Лідія
271 Робінзон Ліза
293 Оленик Кевін
304 Гальнан Карія
307 Колінчак Наталка
323 Коссик Фріда
327 Зарицький Юрій
347 Запар Олександер; Массій Дейлі, Джері; Найда Линн
358 Оришкевич Мирослава, Мотря, Тарас, Юрій; Федків Доріян, Роман; Якубович Марко, Олександер, Роман
367 Лехновський Роман
399 Кліщук Йосиф
412 Семенюк Анжеліна, Володимир; Таранко Лариса
423 Безверхий Катерина, Петро; Дяк Андрій; Ґоляш Анна, Роман; Куропась Стефан
450 Алишкевич Андрея; Торіслі Марта
777 Вірстюк Борис; Давнсій Сандра, Федерик; Дапюззо Рональд; Гірняк Йосиф, Грицик Лариса; Приходько Андрій, Сандій Андрея

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
15 Ганчер Марія; Наконечний д-р Василь
25 Осадца Іванна
40 Свистун Ірена
76 Бартошик Орест •
88 Бойчук Ольга
123 Хомко Іванна
182 Мальник Василь •
204 Горін Меган; Кандюк Богдан
240 Опацький Петро •
292 Колемен Марія
337 Ремська Марія
367 Мартинець Володимир, Софія
372 Ґшльоз Роберт •
380 Забитко Марія
402 Шевчук Михайло •
441 Волох Стелла
468 Плошканський Ірена

ЧЛЕНИ, ПРИНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
47 Хром'як Марія 2, Михайло •
83 Барабах Марія, Мирон •; Баб'як Андрій •, Іван мол. •, Стефан • Богачук Іван •, Клара; Веприк Марія 4 (чотири); Захарчук Дарія 2, Марко •; Зачний Елеонор, Роман •; Карпин Анна; Кос Люба; Костюк Богдан •, Еміля; Луців Василь; Медуха Володимир; Онуферко Ярослава; Филипович Марія; Корнило; Чабан Евген •; Ларрій (Іларіон), Софія
163 Сплавник Андрій
172 Хіраш Василь •, Доріс, Донна, Лінда; Ґаллюсіс Хіраш Маріянна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
44 Дорош Михайло мол. •
45 Юзвак Йосиф мол. •
401 Мороз Олена
421 Німець Анна
489 Гукс Вірджінія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
17 Мішанчук Михайло •
20 Жедан Іван •, Юлія
76 Дачківський Марко •
82 Колосюк Павло •
83 Ґронс Єсіка; Лонгстріт Говард •; Хлібкевич Христина
163 Ґрам'як Андріяна; Здоров Стефан •; Кулик Михайло •; Мазза Марко •; Мисько Таня; Мороз Марко •; Пекляк Григорій •; Потей Стефан •
172 Стиранка Адріян •
206 Джансон Христина; Гардінк Джасон •
285 Ванша Микола •; Денисенко Тарас •; Кузнеців Валентина, Юрій •; Прокопенко Валентин •; Скібіцький Еймі; Трач Соня; Франчук Микола •; Шевелі Василь •; Штанько Меланя
304 Гарасим Степан •
345 Каркоць Наталка
358 Ільчишин Софія; Федьків Юрій •
388 Попович Андрій •; Просін Емія Линн
401 Вайлінг Павло •; Бобик Андрій •, Калина; Головнич Андрій •, Михайло •; Ігнатович Маркіян •; Козак Андрій •; Лучка Михайло •; Малиш Іван •; Морден Кеннет •; Темнюк Максим •
487 Новицький Наталка

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
43 Мартинюк Микола •
63 Петро Михайло І. 2 •
70 Чаплан Манфред •, Синтія
237 Луцик Ілля А. •
293 Бейлій Констанця; Душник Марко •; Коваленко Віктор •; Кунінгам Бріян • Лазорчак Лінда; Ланко Володимир; Сеник Роберт •; Оришкевич Оксана
305 Маркієвич Едвард •
321 Бучковський Бренда, Іван •
414 Фіголь Марта
496 Коченевський Олександер, Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
46 Хром'як Марія 2, Михайло •
76 Хіраш Василь, Доріс; Джонес Хіраш Донна; Хіраш Лінда; Ґолючіо Хіраш Маріянна
324 Бабіяк Андрій •, Іван мол. • Стефан •; Варабаш Марія, Мирон •; Богачук Іван •, Клара; Веприк Марія 4 (чотири); Захарчук Дарія 2, Марко •; Зачний Елеонор, Роман •; Карпин Анна; Кос Люба; Костюк Богдан •, Еміля; Луців Василь; Медуха Володимир; Онуферко Ярослава; Сплавник Андрій; Филипович Корнило, Марія; Чабан Євген •, Ларрій •, Софія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
59 Віліґорський Вірджінія
78 Бресслер Іванна
88 Бойчук Ольга
95 Тарасюк Микола, отець
176 Деркач Берта, Петро
182 Мельник Василь •
240 Опацький Петро
242 Олянич Петро •
292 Колеман Марія
380 Забитко Марія 2.
441 Волох Стелла
455 Подольський Марія
468 Площанський Іреча
484 Фалінський Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Пісхович Андрея, Андрій • Женецький Стефан
13 Роман Текля
16 Благий Богдан •, Мирон
25 Андреадіс Микола; Гальський Юрій; Касанова Марія; Омельченко Василь, Гелена; Підгородецький Марія
32 Дмитрус Микола •; Смилій Марта, Марко •
36 Рудий Ольга
37 Барлак Іван •; Митрік Марія
45 Дякун Михайло
47 Юречко Любомир •
57 Коч Давид •; Кавта Стефан •
58 Ковалевський Володимир •
67 Федорко Максиміліян
73 Пшновський Олексій • мол.
83 Мельничук Теофіля •
86 Баран Михайлина, Михайло
88 Шуль д-р Андрій
94 Богай Ігор •
115 Рожерс Марія
127 Гарячий Іван, Стефанія
130 Апостолос Ріней
153 Марчук Богдан •, Петро; Черник д-р Олександер; Салак Рома
156 Сіома Антоніна
158 Бігун Ксеня
165 Корнова Іван •
171 Дяків Марія, Михайло •
172 Курилко Ніна
184 Червак Володимир •
200 Задрога Марія
204 Ґотесман Христина; Недільський Володимир •, Світлана
214 Ілемський Юрій •
216 Петик Катерина; Тарнавський Максим
217 Головка Стефан •
221 Вайне Михайло •
245 Бойчук Ліля
266 Седелик Василь
267 Шіро Марія
277 Ґвош Христина; Ковальський Оксана; Матіяш Анна, Стефанія
281 Шклярський Василь; Школин Роза
293 Оришкевич Йосиф
320 Чорнодольський Андрій
327 Бренан Гелена; Зарицький Зеновія; Курчак Ярослав •; Плетеницький Богдан •
337 Лемішка Ігор •
361 Ґуловатий Розамарія
367 Лопухович Бетя
375 Дуцилович Валентина
377 Шуя Катерина, Стефан
397 Лос Василь; Філь Наталка
412 Небесний Юліян •
414 Дерешівська Філомена; Губчак Оксана
424 Романюк Іван, Стефанія
427 Лоск Гелена
430 Гура Христина; Казанівський Всеволод •; Подолан Йосип; Федків Павло
432 Ґула Христина; Мігус Анна; Созанський Параскевія
445 Вишнівська Юлія
452 Вітзель Анна
462 Липка Христофор •
465 Дзюма Надія
485 Чарторийський Богдан •
490 Чорномаз Давид •
492 Галушка Марта; Зубрицький Володимир
498 Лашін Роберт •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Косталяник Зеній
11 Спілений Брюс •
15 Ганчер Марія В.; Наконечний д-р Василь
17 Билен Ярослав; Заболотний Катерина, Марія
22 Молочний Вірджінія, Катерина
25 Бодляк Ольга; Осадца Іванна
36 Берноля Катерина; Сорохтій Стелла
37 Мець Данило •; Мурей Гацькій мол. •; Огар Антоній •
40 Свистун Ірена
44 Дорош Михайло мол. •; Ґрасон Іван •
47 Заварський Патриція; Ной Ернест •
48 Кіселюк Михайло •; Федів Теодор •
55 Вробель Кирило; Мейдер Сусанна
59 Гайда Ігор
76 Бартошик Орест •
83 Кушнір Василь •
86 Лисяк Гелена
93 Шевчук Ксеня
96 Рефт Давид •
100 Мюммерт Мішель
106 Швець Стефан •
112 Ганій Анна
114 Орел Валентин
121 Байнард Юліян; Урбаник Марія
123 Хемко Іванна
127 Денека Андрій •
137 Зельнер Дарія; Кінюк Ліліянна
172 Гошовський Роман •
174 Левицький Ірена
178 Маркоті Алфред •
191 Барник Катерина
200 Стахів Марія
204 Кандюк Богдан
217 Гузар Стелла
220 Слободян Павло
233 Маціпинський Марта
236 Заборний Анна
239 Горацький Галина
245 Бойчук Іван
261 Юзвіяк Йосиф мол. •
268 Боднарський Теодор •
292 Баріль Анна, Семен •
293 Шморгун Євген, Іван •
303 Лещук Лінда, Михайло •
320 Річмонд Варвара, Карен
323 Бриський Михайло •, Марія
337 Гемська Марія
339 Синьович Тарас •
347 Ґордон Катерина
360 Войчак Роман •, Ірена
362 Петрик Марія
367 Лопухович Бетя; Мартинець Володимир, Софія
372 Ґшльоесєл Роберт •
375 Данковський Варвара
377 Черкас Оля
397 Сасвич Богдан
402 Шевчук Михайло •
409 Руссін Павліна, Станлій •
424 Гурський Ольга; Рудий Людмила
430 Тодорів Богдан
452 Грелак Марія; Альбрехт Доротій
458 Бачевич Василь •
476 Ломерій Василь •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
133 Крейджі Джеймс •
153 Гел Стефан •
162 Федорійчук Юрій •
168 Троцький Глен •, Юрій мол. •, Филіс
302 Закала Марко •
360 Бурнс Діяна
380 Бобер Богдан •, Нансі
445 Тодюнтер Матвій •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
7 Латанишин Стефан •; Сабульський Анна
37 Шелик Анна
39 Краус Анастасія 2
63 Файкош Наталка 2
102 Полянський Іван •
116 Турчин Ірена
126 Садовський Анна
156 Купчак Катерина 2
161 Андрусь Марія 2; Васло Михайло •; Рудик Рудольф 2
170 Мінкевич Катерина
172 Цвілюк Гільдегаро 2
182 Бурній Василь •
206 Клован Анна
213 Павлюкович Іван
217 Кобзей Михайло
240 Кальніцький Михайло •
247 Косовський Григорій мол. •
257 Наливайко Юрко
259 Гесоркі Марія
282 Навола Перл
292 Панків Анастасія
317 Ридик Гелена
320 Яремко Микола
322 Модрако Василь •;
354 Назарук Микола
360 Лоза Михайло 2
373 Громоцький Іван (три) 3 •
379 Гуменяк Михайло 2 •; Михайлишин Михайло
401 Корчинська Анна
445 Саракула Михайло 2
476 Вірний Анна
476 Опшанський Катерина
484 Ямсюк Аделі

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
8 Бошак Джансон
10 Логін Дмитро
22 Стравняк Василь, Давид
32 Зін Григорій
43 Остапіюк Володимир, Дарія
83 Москаль Іван, Стан; Шервін Анна
125 Засадний Наталка; Кішка Катерина
164 Лапинський Давид, Синтія
293 Лапика Ларрій; Лавді Іван; Олен Кевін
303 Лешук Данило
347 Массій Дейлі, Ярослав
358 Голубець Олександра, Орест
412 Семенюк Ангеліна, Володимир; Таранко Лариса

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
164 Бутрей Рут

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
172 Джонес Хіраш Донна; Хіраш Лінда; Ґаллючіо Хіраш Маріянна
216 Левіна Тетяна

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
17 Василишин Лідія, Павло •; Мішанчук Сергій
70 Щаплак Синтія, Манфред •
76 Барбадин Анна; Боднар Марко •; Войцічко Анна; Стефанов Томас •; Шегедин Аскольд •, Любов
112 Бодрок Катерина
220 Виверіто Діяна
293 Коваленко Віктор •; Ланко Володимир •; Сеник Роберт •
305 Маркевич Едвард •
484 Фалінський Наталка
496 Коченевський Оксана, Олександер •

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
76 Джонес Хіраш Донна; Хіраш Лінда; Ґаллючіо Хіраш Маріянна
105 Левіна Тетяна

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
76 Петрух Ярослав
125 Виш Ольга
166 Мельник Зеновій
171 Пасток Стефанія
194 Калинович Василь •
204 Андреас Алберт •; Карплюк Теодор •
361 Шуст Василь
374 Гетьманський Юлія
375 Лютий Доріс, Микола
395 Кикіш Марія
402 Перовик Анкіса
424 Пономаренко Володимир •
432 Созанський Параскевія
432 Шараневич Олена
433 Кобланський Мирон •
434 Оскович Михайло •
439 Сироїд Іван •
445 Ґаларник Нестор і
458 Руссо Іванна

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

Стан з грудня 1993

Кляса T16	59
Кляса P70	55

Нові кляси

Кляса W	41
Кляса E18	1,753
Кляса E20	1,975
Кляса E65	250
Кляса P20	2,744
Кляса P65	166
Кляса TP65	1,079
Кляса T23	272
Кляса WSP	516
Кляса SP-E65	553
Кляса UL	8
Разом	9,471

Забезпечення Департаменту дорослих:

Старий рід	5
Кляса P70	14
Кляса T	273
Кляса W	7,597
Кляса P20	4,536
Кляса E20	3,847
Кляса E65	1,379
Кляса P65	640
Кляса DP60	112
Кляса DP65	611
Кляса SP-W	532
Кляса SP-E65	260
Кляса ADD	5,339
Кляса T10	487
Кляса T5	150
Кляса DT30	7
Кляса ART	20
Кляса UL	50

Дорослі члени з молодечими грамотами:

Кляса W	0
Кляса P20	261
Кляса E20	179
Кляса P65	33
Кляса E65	75
Кляса E18	14
Разом 31-го грудня 1993 р.	26,421

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТИ „СВОБОДИ".

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ У МІСЯЦІ ГРУДНІ 1993 р.

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 30-го листопада 1993)	17,317	41,291	5,356	63,964
Активні члени (Приріст у грудні 1993)				
Нові члени	80	93	25	198
Прийняті наново	12	45	1	58
Прийняті з перехідними листами	8	37	4	49
Зміни кляс забезпечення	10	5	—	15
Прийнят з Деп. Молоді	—	47	—	47
Разом	110	227	30	367
(Убуток у грудні 1993)				
Суспендовані	11	20	22	53
Відійшли з перех. листами	8	37	4	49
Зміни кляс забезпечення	10	5	—	15
Відійшли до дорослих	47	—	—	47
Померли	—	48	—	48
Вибрали гроші	15	16	—	31
Відійшли з вип.п.сум забезп.	40	99	—	139
Виплатили вповні вкладки забезпечення	35	88	—	123
Відійшли на част. випл. забезпечення	—	—	—	—
Відійшли на безпл. прод. забезпечення	—	—	—	—
Вигасла важність забезпечен.	—	12	21	33
Разом	166	325	47	538
Члени, які виплатили вкладки: (Приріст у грудні 1993)				
Виплачене забезпечення	35	88	—	123
На безпл. продовж. забезп.	6	6	—	12
Разом	41	94	—	135
(Убуток у грудні 1993)				
Померли	—	2	—	2
Вибрали готівку	10	8	—	18
Повернені в активні	5	15	—	20
Вигасло продовж. забезп.	10	25	—	35
Разом	25	50	—	75
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця грудня 1993 р.	17,277	41,237	5,339	63,853

УВАГА

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1993-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ всіх членських прав, запомог і привілеїв, за винятком тих прав, які є затвердженні грамотою і статутом. Те саме відноситься до членів, які впродовж ГРУДНЯ 1993-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.

ВОЛОДИМИР СОХАН
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕАТАР

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1993 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
** FOR-- LIF		173	1197.40	368	824.54
		174	988.09	369	196.84
1	185.82	175	1779.70	370	1145.80
2	46.42	177	63.00	371	492.72
5	935.11	178	21.97	372	2534.32
7	448.71	179	55.68	373	1.80
8	576.16	180	167.18	374	34.37
9	87.61	182	422.68	375	1123.79
10	221.74	183	457.94	377	1030.97
11	90.64	190	25.32	379	1259.73
12	378.45	191	165.92	380	132.33
13	1714.20	192	342.09	382	180.30
14	539.03	193	8.00	383	556.46
15	4795.45	194	579.59	388	1070.15
16	1210.05	200	703.27	389	392.55
17	1137.72	203	11.98	390	84.14
19	451.03	204	1946.67	394	117.32
20	1036.36	205	594.54	395	50.00
21	137.25	206	569.17	397	2150.32
23	102.64	211	172.52	399	969.35
24	1.65	212	326.39	401	839.69
25	2255.22	214	419.00	402	2977.18
26	41.19	216	969.12	403	261.73
27	679.50	217	2490.26	407	3212.47
28	175.22	220	895.69	408	817.27
29	340.14	221	490.35	412	917.85
31	130.50	224	348.03	414	1222.10
32	642.60	230	753.96	416	193.97
36	119.23	231	740.09	417	29.52
37	372.11	234	603.82	421	473.03
38	261.77	235	76.37	422	708.96
39	13257.26	237	300.00	424	666.96
40	1141.00	238	1086.42	426	226.20
42	1070.79	240	1511.14	427	560.19
43	328.85	241	127.71	429	14.19
44	318.14	242	1516.26	430	761.66
45	103.46	243	7.73	432	3436.11
47	201.39	245	1197.03	434	1182.78
48	106.11	247	122.68	437	737.05
50	317.13	248	108.56	439	453.12
53	615.15	253	76.33	440	189.14
55	348.77	254	945.23	441	127.64
57	667.00	256	196.32	444	544.18
58	28.11	257	436.04	450	1077.17
59	1721.88	258	21.69	452	551.79
62	47.53	259	215.50	454	351.79
63	1375.40	260	82.93	456	92.06
66	35.00	264	59.83	458	1611.14
67	41.11	266	1426.00	459	49.28
70	1672.06	268	501.10	461	308.53
73	19.06	269	844.31	462	258.60
76	1405.39	275	92.70	465	1077.10
78	799.88	277	598.97	466	75.03
81	80.85	280	45.03	467	60.54
83	6581.71	281	479.91	471	510.35
86	1210.87	282	464.60	472	689.22
88	940.22	283	291.38	473	901.09
92	14.96	285	359.61	474	327.90
93	312.15	286	175.64	476	3.33
94	2380.56	288	135.50	481	233.80
96	821.44	291	374.68	484	708.60
98	114.04	292	921.00	486	287.69
100	4.97	293	360.06	487	98.69
102	350.68	295	241.55	489	225.62
104	29.48	296	13.03	490	345.00
105	42.45	301	232.56	496	936.85
106	364.32	304	387.46	497	126.11
107	305.81	305	904.67	498	64.10
108	9.12	306	100.95	500	144.10
109	32.85	307	489.05	501	14.78
112	282.30	312	13.55	502	265.53
114	1128.69	316	1403.81	503	439.82
115	415.11	317	235.61	506	6.04
116	470.82	318	136.65	777	232.40
120	495.63	320	887.86		
121	454.99	321	971.85		
122	95.61	322	1375.88		
123	1535.49	323	269.27		
130	258.99	324	164.77		
133	554.07	325	625.17		
134	124.46	327	317.45		
135	42.50	328	324.23		
137	482.73	330	397.63		
139	395.71	331	243.42		
141	35.15	332	41.74		
145	9.57	337	2152.57		
146	1100.44	340	408.05		
150	20.91	341	593.89		
153	11839.71	343	182.61		
154	332.41	345	4168.07		
155	1498.63	347	841.75		
156	446.84	348	550.31		
157	151.14	349	555.83		
158	590.61	350	512.14		
161	1713.89	353	470.94		
162	470.69	354	180.42		
163	978.31	355	66.36		
164	367.66	356	106.00		
165	25.35	358	1729.20		
168	361.26	360	47.40		
169	460.94	361	369.22		
170	892.31	362	308.56		
171	696.42	364	2934.16		
172	742.47	367	1000.00		
** Subtotal **					195200.44
*** Total ***					195200.44

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
** FOR -- ADD		174	46.65	347	75.50
		175	4.80	348	20.20
1	5.60	180	11.00	349	32.30
5	17.50	182	14.80	350	16.60
10	78.80	183	17.80	353	6.50
11	55.00	200	34.50	358	50.40
16	9.10	204	41.40	360	38.15
17	6.70	205	9.20	369	22.00
25	6.50	206	52.25	371	10.50
27	43.65	214	15.00	372	11.00
29	1.75	216	20.15	375	27.65
32	42.90	217	44.00	379	11.00
37	12.00	221	8.05	388	8.30
42	38.80	230	9.30	389	9.20
44	12.85	231	31.70	399	26.00
45	18.40	234	11.00	401	81.50
47	47.20	238	6.50	402	7.35
50	8.70	240	95.05	403	6.50
53	9.20	241	9.20	407	12.70
55	21.45	242	38.25	408	6.50
57	13.00	245	45.45	412	35.20
59	14.80	247	0.75	416	11.00
70	60.10	248	2.55	422	20.60
78	14.80	253	10.30	424	15.00
83	70.80	257	83.50	426	9.20
86	16.60	259	14.80	427	5.35
88	37.30	260	35.20	430	123.60
94	31.10	264	11.00	432	91.10
96	13.35	268	22.00	434	61.50
102	0.85	269	62.10	437	16.45
106	15.70	277	8.15	439	7.50
108	1.00	281	11.00	441	47.80
114	4.25	282	5.10	450	13.00
115	14.00	283	50.00	452	6.50
116	36.50	288	13.00	455	4.80
120	42.80	290	8.30	458	11.00
121	2.20	292	46.05	459	0.85
123	11.00	293	18.40	461	12.50
133	7.40	295	15.80	462	6.70
146	36.35	301	11.00	465	49.30
151	29.60	304	55.80	471	70.90
153	151.65	305	32.30	472	18.05
155	57.75	307	10.50	473	6.50
156	5.70	318	9.20	481	15.80
158	37.00	320	46.35	484	58.30
162	6.50	322	9.20	487	59.30
164	32.30	327	14.20	490	23.10
166	26.00	328	8.85	496	47.50
168	1.00	337	44.30	497	21.10
169	6.50	340	84.40	498	9.20
170	43.95	341	2.45	502	12.20
171	23.30	345	31.20	503	17.15
172	4.80				
173	22.35				
** Subtotal **					4060.10
*** Total ***					4060.10

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1993 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
7	Гелен Чарік	1,220.00
13	Василь Максимик	1,000.00
14	Михайло Цапка	500.00
19	Григорій Божик	725.00
19	Тереса Божик	1,553.00
37	Анна Шелік	500.00
39	Орест М. Кравс	3,500.00
45	Осип Юзвак	5,000.00
58	Стеля Ільчинська	500.00
63	Наталія Файкош	1,000.00
63	Наталія Файкош	1,000.00
67	Михайло Філь	1,000.00
75	Софія Остапчук-Микитюк	500.00
102	Степан Федак	1,000.00
102	Степан Федак	2,000.00
102	Іван Полянський	1,212.00
109	Юлія Вовняк	1,000.00
112	Естел Секер	1,000.00
113	Юлія Е. Моран	500.00
113	Анна Салаш	1,000.00
116	Ірена Турчин	500.00
137	Катерина Пастернак	1,229.00
150	Павлина Луців	500.00
157	Микола Кривачук	500.00
161	Рудольф М. Рудек	1,000.00
161	Рудольф М. Рудек	1,000.00
161	Джан Содресен	500.00
173	Станислав Сибак	1,000.00
200	Катерина Костів	1,000.00
200	Катерина Костів	1,000.00
200	Іван Паращук	1,000.00
204	Роман Данилюк	1,000.00
204	Ірина Рудик	1,000.00
206	Анна Кльован	1,000.00
213	Осип Бойко	1,000.00
217	Михайло Кобзей	500.00
220	Степан Пірко	500.00
220	Степан Пірко	500.00
220	Марія Л. Скідмор	500.00
221	Дольорес Вотовіч	500.00
230	Нік Юрст	1,000.00
234	Джін Фуртас	1,000.00
234	Павло Гасюк	500.00
234	Ярослав Зарemба	500.00
236	Антонетте Шейб	1,000.00
237	Євген Матис	1,000.00
240	Оксана Мовчко	1,000.00
240	Орест Семчишин	1,000.00
254	Іван Павлюк	1,000.00
254	Марія Троцька	1,000.00
257	Юрко Наливайко	1,000.00
259	Марія Гесорі	1,000.00
277	[illegible]	500.00
277	Ольга Гафтович	1,000.00
288	Джозефіна Кіш	1,000.00
288	Джозефіна Кіш	1,000.00
293	Михайло Юречко	1,000.00
293	Марія Савущак	619.00
293	Марія Савущак	716.00
322	Вілям Модрако	1,000.00
337	Олександер Гестанов	1,000.00
339	Мокві Мерена	500.00
355	Надя Кобзей	500.00
355	Надя Кобзей	1,000.00
364	Кетрин Піттс	500.00
370	Іван Лодинський	500.00
370	Джан Вітовскі	1,000.00
370	Джан Вітовскі	1,000.00
370	Стелла Г. Запарнюк	500.00
375	Марія Швед	1,000.00
379	Михайло Гуміняк	500.00
379	Михайло Гуміняк	500.00
385	Юрій Никифорук	1,000.00
385	Юрій Никифорук	1,000.00
385	Юрій Никифорук	500.00
409	Дональд Е. Пісечко	1,000.00
424	Ольга Шуміцька	1,000.00
430	Джан Кнігніцкі	1,000.00
430	Михайло Ліщинський	500.00
437	Надя Бабюк	500.00
484	Аделя Ямсюк	1,000.00
485	Д-р Микола Сидор Чарто-рийський	1,000.00
490	Нестор Годачок	500.00
	Разом	**76,774.00**

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
49	Марія Ляхман	300.00
49	Петро Фута	300.00
341	Алекс Косіковскі	1,087.00
401	Анна Корчинська	300.00
432	Василь Кружик	2,900.00
440	Микола Деберний	5,000.00
461	Павло Соляр	1,000.00
	Разом	**10,887.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1993 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
131	Наталія Дмитренко	50.00
161	Марія Ендрус	50.00
161	Ольга Папінчак	50.00
164	Евфрозина Прядка	50.00
168	Волтер Пітуля	50.00
168	Стів Р. Плєва	50.00
168	Анна Тіщак	50.00
183	Богдан Гаховський	50.00
200	Софія Бруханська	50.00
200	Михайло Новосад	40.00
242	Катерина Грешко	50.00
245	Юстина Надрага	50.00
269	Джозеф Малєц	50.00
348	Марія Макар	50.00
348	Мирон Макар	50.00
348	Марія Ніхолвс	50.00
352	Осип Бандерський	50.00
353	Катерина Старанчак	50.00
361	Гаррі Полче	50.00
362	Анна Дума	50.00
362	Анна Головчак	50.00
364	Дмитро Ґіба	50.00
382	Ольга Фарроне	50.00
383	Джозефіна Буката	50.00
387	Ґенко Стецісен	50.00
	Разом	**1,190.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ГРУДЕНЬ, 1993

Членські вкладки	$	371,544.65
Прибутки книгарні і друкарні		112,338.93
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	2,924.82
Бондів		239,300.21
Членських позичок на підклад грамот		6,086.65
Гіпотечних позичок		28,174.13
Реальності в Кергонксоні, Н.Й		65,453.85
Коротко термінових інвестицій		11,810.63
Уділів		7,224.86
Позички для Корп. Дому УНС		547,992.00
Разом	$	1,[illegible].73
Звороти:		
Дивіденди	$	4,556.70
Премії шпитального забезпечення працівників		19,335.84
Кошти інвестицій		300.00
Коштів канцелярії у Вашінгтоні		3,665.86
Кошти друків і виборів		53.74
Винагорода обласних організаторів		323.29
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		30,083.38
Податків від заморгеджованих реальностей		217.33
Коштів телефону		515.27
Загальні кошти подорожей		92.59
Разом	$	[illegible],144.[illegible]
Різні прибутки:		
Збільшено вартість бондів	$	58,514.39
Пожертва до Фонду Братського		180,843.33
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС		3,460.60
Переносне конто-платні		449,345.34
Зиск при продажі бондів		4,658.16
Резерва для незгрошевлених чеків		167,011.21
З продажі анг. Енц. Українознавства		680.00
Переносне конто		510,921.09
Разом	$	1,[illegible].12
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	357,408.61
Сплачено членських позичок на підклад грамот		12,175.93
Зменшено вартість елект. машин		95,271.38
Сплачено гіпотечних позичок		118,982.45
Зменшено вартість друкарських машин		16,902.54
Зменшено вартість реальностей		72,954.35
Продані коротко термінові інвестиції		3,718,789.45
Разом	$	4,[illegible]
Разом загальний прибуток за грудень 1993	$	7,[illegible]

ВИДАТКИ ЗА ГРУДЕНЬ 1993

Виплати членам:		
Виплати пенсійних грамот	$	5,135.51
Грошові звороти		[illegible]
Посмертні допомоги		97,2[illegible]
Дивідендова акумуляція		1,717.3[illegible]
Повернені вкладки		208.52
За дозрілі звінувальні грамоти		113,524.00
Допомога з Фонду Братського		1,240.00
Відсотки від посмертних допомог		125.50
Вкладки за дітей, яких родичі померли		[illegible]
Премії за ревсикурацію		[illegible]
Стипендії		1,000.00
Разом	$	[illegible]
Видатки:		
Союзівка	$	77,989.78
Книгарні і друкарні		90,128.97
Канцелярії у Вашінгтоні		23,9[illegible]
"Свобода" за орган		140,884.15
Організаційні видатки:		
Оголошення		11,400.72
Комісійна Винагорода "Universal Life"		13,633.64
Кошти обласних засідань		1,032.41
Лікарські бадання нових членів		371.18
Винагорода Відділових секретарів		552.60
Винагорода Відділових організаторів		24,142.85
Винагорода Обласних організаторів		9,325.61
Кошти подорожей обласних організаторів		3,307.29
Разом	$	[illegible]
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	49,383.75
Асекурація		4,289.00
Платня головних урядовців		19,091.98
Платня працівників		102,780.79
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		34,430.53
Разом	$	[illegible]
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	1,200.00
Банкові оплати		25,869.57
Книжки і друки		291.29
Вкладки до братських конгресів		207.00
Меблі і машини		3,091.86
Загальні канцелярійні видатки		11,280.42
Оплата до асекураційних урядів		43.20
Кошти канадської канцелярії		360.00
Поштові оплати		8,180.50
Кошти друків і приборів		3,863.64
Обслуга машин		1,503.86
Кошти телефону		5,847.35
Загальні кошти подорожей		4,239.76
Разом	$	[illegible]
Різні видатки:		
Відсотки від закуплених бондів	$	28,147.51
Зменшенно вартість бондів		31,821.00
Кошти контрольної комісії		535.14
Кошти конвенції		750.00
Зменшено вартість електричних машин		95,271.38
Зменшено вартість друкарських машин		16,902.54
Зменшено вартість реальностей		72,954.35
Виплати Фонду Відродження України-УНС		2,764.77
Дотації з Фонду Братського		32,300.00
Переносне конто-платні		449,345.34
Виплата відд. братської діяльности		10.58
Кошти інвестиції		2,975.00
Страта при продажі бондів		43.98
Кошти компютерізації		4,200.00
Чинші		785.83
Резерва для незгрошевлених чеків		119,401.42
Переносне конто		510,000.00
Кошти українських публікацій		14,[illegible]
Разом	$	1,[illegible].12
Інвестиції:		
Закуплено бондів	$	3,587,789.39
Уділено позички на підклад грамот		6,786.65
Закуплено електричні машини		1,241.65
Позичка для Корп. Дому УНС		547,992.00
Уділено гіпотечні позички		120,000.00
Капітальний ремонт на Союзівці		14,348.37
Закуплено коротко термінових інвестицій		1,198,754.84
Закуплено уділи		4,107.13
Разом	$	[illegible]
Видатки за грудень 1993	$	7,[illegible]
		-582,906.09

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ:	
Готівка	$ 818,610.86	Фонди Забезпечений	$ 75,157,491.93
Коротко термінові інвестиції	3,361,445.60		
Бонди	50,017,647.96		
Гіпотечні позички	4,453,335.11		
Позички на підклад грамот	633,557.30	Акцидентовий	2,0[illegible]
Реальності	2,983,757.90		
Друкарські і електронічні машини	675,717.82	Братський	(1,494,831.[illegible])
Уділи	1,708,188.96	Сирітський	4[illegible]
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	(2,7[illegible])
Позичка для корп. Дому УНС	8,834,553.19	Нагляд потреби	[illegible]
Разом	$ 7[illegible]	**Разом**	$ 7[illegible]

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
головний касир

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1993 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ГРУДНІ 1993

Ч.В.	Організатор	Придбав у грудні	Сума забезпечення	А.Д.Д.		Разом у СП ЮЛ1993
	Округа БАЛТИМОР					
34	Л. Сорока	2	100,000			7
320	І. Малько	2	15,000		2	4
		4	**115,000**		**2**	
	Округа БАФФАЛО					
304	Марія Гнатик	4	19,000		1	12
360	Й. Гаврилюк	2	6,000			10
		6	**25,000**		**1**	
	ОКРУГА БОСТОН					
238	Анна Ремик	1	3,000			5
307	Д. Галонжка	1	5,000			14
	Л. Мельник	2	8,000		1	
		4	**16,000**		**1**	
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА					
323	М. Білик	1	3,000			3
	Округа ЧИКАГО					
22	Гелен Олек Скат	4	30,000	2	2	15
125	Гльорія Пашен	5	25,000	2		11
399	Р. Припхан	1	3,000			4
423	С. Куропась	6	124,000			16
		16	**182,000**	**4**	**2**	
	Округа КЛІВЛЕНД					
166	Оксана Мельник	1	3,000			1
358	З. Голубець	11	55,000	2		15
		12	**58,000**	**2**		
	Округа ДІТРОЙТ					
94	Галина Татарська	1	3,000			9
175	Олександра Лаврин	2	10,000			6
	В. Лещук	2	10,000	1		
		5	**23,000**	**1**		
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ					
171	Д. Парубчак	2	6,000			10
	Округа МОНТРЕАЛЬ					
473	Віра Баніт	1	3,000			7
	Округа НЮАРК					
37	Ольга Оседедчук	1	3,000			1
76	Марія Демчук	1	5,000			3
172	Марія Коваленко	1	100,000			14
	Л. Старух	2	6,000			
234	Є. Осцiславський	1	5,000			4
		6	**119,000**			
	Округа НЮ ГЕЙВЕН					
12	Є. Гулич	1	15,000			5
67	М. Троян	1	10,000			2
254	А. Платош	3	12,000		3	3
		5	**37,000**		**3**	
	Округа НЮ ЙОРК					
8	Марія Кульчицька	4	15,000	1		9
184	Варка Бачинська	3	27,000		1	12
256	К. Безкоровайний	2	20,000			8
293	Марія Душник	5	30,000	3		8
	І. Хома	1	3,000			
327	Зеновія Зарицька	2	13,000			10
450	Евстахія Мілянич	2	7,000		1	11
		19	**115,000**	**4**	**2**	
	Округа НІЯГАРА					
412	Емілія Смаль	8	36,000	3	1	13
	Округа ПАССЕЙК					
134	В. Дячук	4	26,000			4
182	І. Клименко	1	6,000			4
		5	**32,000**			
	Округа ПЕРТ АМБОЙ					
353	О. Рінник	1	3,000			4
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ					
10	К. Хільченковський	2	10,000	1		3
32	В. Яців	1	5,000	1		4
45	М. Пришляк	1	3,000			4
83	С. Гавриш	18	99,000	3		32
136	С. Шилкевич	1	5,000			1
162	Я. Федорійчук	2	8,000			7
216	Б. Одежинський	3	7,000		2	12
231	В. Пастушок	3	17,000		1	58
237	Б. Панків	2	20,000		2	4
269	Христина Гербеги	2	6,000		2	33
347	Доця Найда	9	56,000	2	1	9
		44	**236,000**	**7**	**8**	
	Округа ПІТТСБУРГ					
63	М. Турко	12	82,000			60
264	Б. Грицишин	1	25,000			3
		13	**107,000**			
	Округа РОЧЕСТЕР					
43	Д. Пристай	10	32,000	2	2	19
217	С. Приймак	3	23,000			18
285	О. Скібіцький	1	3,000			9
367	П. Дзюба	1	3,000			11
		15	**61,000**	**2**	**2**	
	Округа ШАМОКІН					
242	Й. Чабан	2	8,000			37
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА					
271	І. Чопко	3	9,000			41
283	Ю. Гавришків	1	3,000			1
		4	**12,000**			
	Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ					
13	П. Шевчук	1	5,000			18
88	В. Квас	1	3,000			10
266	В.Варшона	2	6,000		2	13
		4	**14,000**		**2**	
	Округа ВІЛКС БЕРИ					
164	Т. Бутрей	3	15,000	2		14
	Округа ВІННІПЕГ					
445	Стефанія Геврик	1	3,000			3
	Округа ВУНСАКЕТ					
93	Гелен Тренклер	1	3,000			2
206	Л. Гардінк	2	8,000			10
		3	**11,000**			
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ					
368	Марія Бергман	4	12,000			11
777	І. Даниляк	5	190,000		2	96
	А. Ледон	4	270,000		4	
	Л. Улер	1	100,000		1	
		14	**572,000**		**7**	

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ГРУДНІ 1993 РОКУ

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано членів: у грудні	Придбано членів: Разом	Забезпечення на суму: у грудні	Забезпечення на суму: Разом у 1993	Разом АДД
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ						
1.	Філядельфія	39	44	245	236,000	1,975,000	44
2.	Піттсбург	15	13	111	107,000	698,000	5
3.	Шамокін	13	2	53	8,000	865,000	13
4.	Аллентавн	12	—	10	—	44,000	—
5.	Скрентон	4	—	4	—	12,000	—
6.	Вілкс Бери	6	3	15	15,000	83,000	6
	Разом	**89**	**62**	**438**	**366,000**	**3,677,000**	**68**
	Округа МЕРИЛЕНДУ						
	Балтимор	8	4	18	115,000	300,000	—
	Округи НЮ ЙОРКУ						
1.	Ню Йорк	29	19	98	115,000	572,000	9
2.	Сиракюзи-Ютика	12	4	60	12,000	291,000	5
3.	Рочестер	9	15	65	61,000	294,000	5
4.	Трой/Олбані	8	4	46	14,000	251,000	2
5.	Баффало	6	6	25	25,000	166,000	1
	Разом	**64**	**48**	**294**	**227,000**	**1,574,000**	**22**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ						
1.	Нюарк	15	6	46	119,000	391,000	2
2.	Джерзі Ситі	9	2	38	6,000	208,000	—
3.	Перт Амбой	12	1	22	3,000	212,000	1
4.	Пассейк	3	5	17	32,000	90,000	2
	Разом	**39**	**14**	**123**	**160,000**	**901,000**	**5**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИГЕН, ОГАЙО						
1.	Чикаго, Ілл.	28	16	88	182,000	699,000	11
2.	Дітройт, Миш.	18	5	58	23,000	298,000	8
3.	Клівленд, Огайо	17	12	42	58,000	200,000	3
4.	Янгставн, Огайо	4	—	23	—	136,000	—
	Разом	**67**	**33**	**211**	**263,000**	**1,333,000**	**22**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ						
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	5	43	37,000	234,000	4
2.	Бостон, Масс.	5	4	21	16,000	98,000	1
3.	Вунсакет, Р. Ай.	6	3	18	11,000	86,000	—
	Разом	**25**	**12**	**82**	**64,000**	**418,000**	**5**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ						
1.	Централька	6	1	13	3,000	96,000	—
2.	Міннеаполіс, Мін.	6	—	5	—	24,000	—
3.	Ст. Луїс, Мо.	3	—	—	—	—	—
	Разом	**15**	**1**	**18**	**3,000**	**120,000**	—
	Необ'єднані Відділи в Америці	20	14	212	572,000	5,237,287	32
	Округи КАНАДИ						
1.	Торонто, Онт.	18	—	38	—	292,000	6
2.	Монтреаль, Кве6.	5	1	33	3,000	234,000	8
3.	Ніягара, Онт.	9	8	20	36,000	169,000	4
4.	Захід Канади	10	1	4	3,000	28,000	—
	Разом	**42**	**10**	**95**	**42,000**	**723,000**	**18**
	Загальна сума	**369**	**198**	**1,491**	**1,812,000**	**14,283,287**	**172**

Отець О. Карплюк — священик-патріот



Отець Орест Карплюк серед учнів школи гри на бандурі в Обері.

Розбудовуючи кобзарство у Південній Америці, мені доводилося об'їхати майже всі закутки Аргентини, Бразилії і Парагваю та певну частину Венесуели. При тій нагоді я мав можливість приглянутися до праці культурних і церковних організацій, які там працюють.

Хочу зупинитися над маловідомою для діяспори околицею Обера в Аргентині, у провінції Міссіонес. Пригадую, коли я перший раз об'їхав Аргентину і писав про Буенос-Айрес, мій приятель, який довший час там мешкав, сказав мені: „Якщо ви були в Аргентині і не бачили Міссіонес, то це означає, що ви мало що бачили в Аргентині". І це свята правда! Провінція Міссіонес найбільше заселена українцями, які прибули сюди з Галичини. Обера в перекладі означає місто лісів. Українці, яких свого часу багато сюди приїхало, в поті чола корчували ліси, очищували червону землю мозольною працею, перетворюючи її в рільничу територію. Нині та місцевість є промисловою та продуктивною провінцією. Хоч столицею став Посадас, все ж таки Обера для нас є більш знана, бо там поселилося найбільше наших переселенців. Українці там не тільки покорчували джунглі, але й розгорнули українське життя на всіх ділянках. Недавно дуже урочисто відсвяткували 90-річчя українського поселення.

За той час в Міссіонес виросло вже четверте покоління, яке в більшості говорить по-українськи. А це в першій мірі завдячуємо нашим церквам, які гуртували людей при церквах і працювали над тим.

Придивившись уважно до праці наших духовних провідників, я без найменшого сумніву можу сказати, що передове місце тут займає о. Орест Карплюк, ЧСВВ, парох церкви Обери.

Отець Орест Карплюк належить до перших священиків-місіонерів, які туди приїхали, і за той час об'їхав немало місць, де проводив місійну працю і то нерідко в дуже тяжких обставинах. Не раз доводилося їздити не тільки возом, але й верхом на конях, або пішком, при чому часто в дуже несприятливу погоду.

Нарешті о. Орест вибрав собі майже незагосподаровану Оберу. Тут він почав місійну працю з нічого. Найперше придбав велику посілість для церкви. Тоді розбудував інститут св. Ольги, де згуртував багато молоді. Тут він побудував величезну будову для Інституту. Тоді щойно прийшов до неймовірного задуму — побудови нової катедри, найбільшої в Аргентині. Вже від самого початку перебування в Обері він виявив надзвичайний організаційний хист.

І якраз тут він почав доконувати, як кажуть, одне чудо за другим. Найперше постарався про місце під будову церкви, засадивши його різноманітними деревцями, з найкращим смаком розміщених. Коли вони цвітуть — неописана краса. **Відтак почалася сама будова, яка йшла дуже швидко. Парафіяни дивувалися, звідки отець діставав всі матеріяли так швидко?**

Одночасно прийшли інші задуми, які він почав реалізовувати. Найперше збудував широку дорогу між церквою й Інститутом, а також постарався про широку дорогу попри церкву, яку невдовзі за його старанням названо українською. Відтак недалеко придбав маленький парк, який названо українським і в якому задумав поставити пам'ятник Тарасові Шевченкові. Сьогодні це найгарніший пам'ятник Т. Шевченкові в цілому Міссіонесі.

Дослівно за кілька років будова цього великого храму, який викликав зацікавлення цілого Міссіонесу, була закінчена. Про нього дуже часто згадується в радіо, телебаченні. Я сам був свідком, як одного разу військова частина затрималася і генерал з високими старшинами оглядали церкву, а відтак деревця навколо неї, які своєю красою чарують всіх.

Негайно приступлено до мистецького розмальовання церкви. Для цього о. Орест спровадив з Буенос-Айресу відомого мистця Володимира Каплуна. **Він енергійно взявся за оформлення церкви, а разом з тим включився у розвиток культурного життя Обери. Як колишній культурний керівник капелі бандуристів ім. Т. Шевченка в Буенос-Айресі, відразу і тут організував гурток бандуристів.** Тоді о. Орест поїхав до Буенос-Айресу і замовив у відомого різьбаря з Волині 10 бандур. Не пройшло навіть місяця, як бандури викінчені по-мистецькі і о. Орест привіз їх до Обери. Сам В. Каплун, крім розмальовування церкви, помагав отцеві організовувати молодь.

Великою несподіванкою для мене було, коли я приїхав другий раз і, висідаючи з авта, почув гру на бандурі. Саме тоді відбувався кобзарський табір молоді, який проводив Олесь Береговий. Рік раніше він пройшов кобзарський вишкіл у ЗСА і Канаді. Радість наповнила моє серце! Усім цим зайнявся о. Орест, спровадив Олеся Берегового і фінансував цілий табір. Мало того, о. Орест відразу замовив для гуртка 12 бандур, які я в короткому часі переслав до Обери. Рік пізніше „Гомін Степів" завітав до Обери. Всі видатки, зв'язані з приїздом, о. Орест полагодив.

Отець Орест Карплюк заклав підвалини для створення першої школи гри на бандурі в Обері і в сусідніх містах Міссіонесу. Він, як людина, дуже скромний, працьовитий, вельми улюблений у своїй громаді і шанований далеко поза нею.

Микола Чорний-Досінчук

Калейдоскоп мистецьких виставок у КУМФ

Мистецтвознавець Богдан Певний у журналі „Сучасність", ч. 6 з 1984 року в статті „Селективним оком" занотував, і то в першому реченні, що „Українське образотворче життя скупчене в трикутнику Торонто — Чикаго — Ню Йорк з відгалуженням у Філядельфії..." Я хочу коротко розповісти про мистецьке життя в Торонто, а саме в галерії Канадсько-Української Мистецької Фундації. Як відомо, КУМФ вже існує майже 19 років. Її заснували покійний нині Михайло та Ярослав Шафранюки.

Ще один, з черги 18-ий виставковий сезон почався виставкою живопису, графіки та іконографії мистця Івана Белея із Закарпаття 12-го вересня 1993 року. Виставку відкрив інж. Мирон Барабаш привітав усіх присутніх. Молитву перед однією з ікон на виставці відмовив о. Богдан Лукій, а про мистця і його творчість говорив д-р Богдан Стебельський. Під час виставки присутні мали змогу оглядати відеозапис про розписані мистцем церкви на Закарпатті.

Щоб виразно підкреслити різноманітність експозицій в галерії КУМФ тут можна було бачити твори молодої мисткині з Америки Христини Сай. Про її мистецьку творчість розповіла д-р Дарія Даревич. З візантійською іконою Х. Сай познайомилася у майстерні Петра Холодного, мол., через свого батька, який ще за життя майстра був його близьким приятелем. Але творчими поривами Христина не присвоїла заповіт свого вчителя. Вона в пошуку за своїм „я" поєднала школу іконопису Холодного з модерними течіями в мистецтві. З результатом її творчости глядачі мали змогу зустрітися в Торонто і побачати їй притаманну сучасну ікону абстрактного і безпредметного напрямків у мистецтві.

На відміну від попередньої виставки любителі мистецтва мали змогу оглядати твори молодого мистця Ігоря Андрієва з Києва на наступній виставці, відкриття якої відбулося 24 жовтня 1993 р. Художник різноманітний і в техніці, і в тематиці. Він на роздоріжжі і шукає шлях, на якому, я певний, знайде для себе не абиякі досягнення й успіхи.

Під назвою „Лемківські церкви", а їх було 55 картин з приватної колекції родини Івана Попеля, намальовані олією мистцем Павлом Лопатою, були показані численній громаді міста Торонто на черговій виставці. **У відкритті цієї небуденної імпрези брали участь Богдан Головацький — член дирекції КУМФ, Іван Оленич — голова крайової управи Об'єднання Лемків Канади та д-р Ярослав Грицков'ян з Польщі. Останній** глибше інформував про акцію „Вісла" та про знищення багатьох дерев'яних церков на Лемківщині і на Засянні, які по-мистецьки зобразив у різних порах року П. Лопата. Він втілив у них глибоку людську сентиментальність і зберіг їх від забуття нами та нашими нащадками.

У суботу ввечорі, 4 грудня, відбулося офіційне відкриття виставки оригінальних кольорових рисунків мисткині Христини Сеньків до книжечки для дітей „Соні перший табір". Біографічні дані про мисткиню та її творчі успіхи використав у своєму слові Роман Вжесневський — голова дирекції КУМФ.

Груповою виставкою 23 мистців, різних віком і стилями, було завершено мистецький 1993 рік. Твори до цієї виставки були вибрані членами жюрі. Із 72-ох робіт до виставки прийнято лише 42 картини та дві скульптури мистця Олега Лесюка зі Львова, твори якого під час індивідуальної виставки — 15 скульптур і 10 рисунків, естетично виповнили зал галерії. **Роботи О. Лесюка сприймаються як кубістичного спрямування. Він працює над формами своїх творів, конструктивно будуючи в них заглиблення, виповнені менших** розмірів фігуративними елементами або символами. Така тенденція творчости скульптура була підкреслена словами аналізи доповідачки мгр Аріядни Шум-Стебельської під час відкриття виставки 23 січня.

Сорок вісім робіт, малих і великих розмірів, виконаних акриліčними фарбами, репрезентували мистця Зенона Федорія, уродженця Вінніпегу. На цій виставці його картина „Катерина" звертала на себе найбільшу увагу. Видно, що автора цікавить і фігуративне мистецтво, проте численність краєвидів підтверджує, що в них він найкращий. Відкриваючи виставку, 13-го лютого, Люба Ґой — відома українська гумористка — несподівано показала картину З. Федорія „Жіночий акт". Виявляється, що він любить малювати жіночі постатті, красу яких з натури переносить на полотна.

Про останню виставку в КУМФ хочеться сказати, що вона вповні була присвячена тематиці Шевченкової поезії. Її складовою частиною було 25 гравюр художників Києва й інших, які творчо працюють на еміграції. Про таких графіків, як В. Перевальський, А. Базилевич, Василь Лопата та інші, згадав у своєму слові при відкритті виставки „Шевченкіяна" проф. Марко Павлишин з Австралії.

Н.Н.

Не слід...

(Закінчення зі стор. 2)

прийняти прохання про вступ до союзу і з їх прийняттям не спішаться.

З тих мотивів не так легко прийдеться перебороти застереження з вищеназваних причин щодо членства таким неофітам вільної господарки, як держави другої групи кандидатів на членів, колишніх сателітів. Уважається, що членство Мадярщини, Польщі, Чехії і Словаччини може прийти у стадію серйозного обговорення щойно після 2 000 року. А коли б можна в тих умовах почати серйозно думати про членство України?

Взявши вищесказане про перспективи економічного членства в Европейському союзі держав, як Польща і Мадярщина, Україні можна нині тільки плянувати чи радше мріяти про приєднання України до економічного Заходу. Плянування — корисна річ, але тим часом треба заспокоїти потреби країни в енергоносії, дерево та інші продукти, недостача яких задушила б державу у короткому часі. А які можливості торгівлі? Україна має двосторонні договорення з іншими державами про експорти й імпорти, але нині торговельний обмін довершується головно на базі погоджень торговельних бльоків. Тож справа участи України в Европейському союзі не така проста, як її, мабуть, бачить наш журналіст, який завдав Президентові Кравчукові на міжнародному форумі питання щодо участи України в підорганізаціях СНД... Не корисно для поваги України, коли Президент мусів публічно виявити слабкість України... А, на жаль, участь України в кожній організації, що під перевагою Москви, є об'явом її безсилля супроти залишків імперіяльного потенціялу Росії.

Приєднатися до економічного Заходу — після далекого будучого. А діяти треба конечно вже нині, і робити, що можливе.

Величава шевченківська академія-концерт у Торонто

Під кличем ,,Борітеся — поборете!", у 180-ту річницю від дня народження Т. Шевченка Шкільна Рада під патронатом Конгресу Українців Канади в Торонто влаштувала в неділю, 6-го березня у престижевій залі ,,Мессей Голл" величаву академію-концерт в пам'ять Великого Шевченка. Так, Шевченко Великий і безсмертний. Він панує над нашими вчинками, нашою самосвідомістю та вірою в майбутнє! Тому з новою силою постійно перечитуємо його віщі слова і прямуємо до вершин як народ, як нація, яка вічно буде згадувати його ,,незлим тихим словом"...



Дитячий збірний хор українських шкіл Торонто, диригент І. Дрогобицька.

З такою настановою зібралося коло дві тисячі учасників, які привели з собою багато молоді і школярів. Канадським гимном, який виконала оркестра школи св. Димитрія під диригентурою Т. Граба, і коротким словом програму відкрила голова КУК Марія Шкамбара. Далі під диригентурою Т. Граба оркестра, солісти і бандуристи школи св. Димитрія виконали ,,О, спомагай нас, Діво Маріє" і в'язанку пісень: ,,Садок вишневий коло хати", ,,Було колись на Вкраїні" і ,,На базарі була".

Святкове слово прочитала Богдана Біла, вчителька українських шкіл, яку представила Марія Шкамбара. Шкода, що на такій величавій програмі святкове слово випало блідо і формою і змістом. Музична програма була обширна і багата, в якій виступали: оркестральні ансамблі, кращі хори Торонто, в тому числі молодіжні і дитячі. Капеля бандуристів ім. Г. Китастого при філії УНО (диригенти В. Мішалов і Н. Немилівська) виконали твір Г. Китастого ,,Дудочка", а разом із хором ,,Віночок", під вправною рукою молодого диригента-музика І. Дрогобицької твори ,,Слава Кобзареві" (сл. Завадовича, муз. І. Дрогобицької) та ,,Встала й весна" (муз. І. Дрогобицької).

Зворушувало учасників не лише добре музичне виконання збірного хору українських шкіл Торонто і околиць ,,Водограй" зі солістами Ю. Бариляк, К. Семчишин та Н. Фресків під диригентурою І.Дрогобицької, при муз. супроводі Т. Близнюк, які відспівали твори на слова Т. Шевченка, ком. І. Дрогобицької, ,,Калина" і ,,За сонцем хмаронька пливе", але й прекрасний вид великого числа дітей у гуцульських кожушках, що творив незабутній образ майбутньої України.

Першу частину програми завершив професійний жіночий хор ,,Веснівка" під музично-мистецьким керівництвом Квітки Зорич-Кондрацької і музичним супроводом Г. Михальчук, знаменитим виконанням трьох пісень — ,,Садок вишневий коло хати", ,,По діброві вітер виє" та ,,Думи мої".

Потім виступив чоловічий хор ,,Бурлака" під диригентурою О. Хміля і муз. супроводі Ю. Кречковського із солістами С. Кривенький, Т. Пришляк, Я. Цуркан, який зразково виконав кілька пісень, у тому числі ,,Сонце заходить", ,,Садок вишневий" та ін. На закінчення цієї частини програми виступила молода 15-літня поетеса О. Підберезкіна з рецитацією власного твору ,,Присвятою Великому Кобзареві".

У другій частині імпрези драматичний гурток ,,Кальльопе" під режисурою Аріядни Стебельської у співпраці балетної групи Академії українського танцю під керівництвом Данової Стечишин поставили інсценізацію твору Т. Шевченка ,,Причинна". Головні ролі інсценізованого твору виконували: Причинної — Ю. Криховецька, козака — Є. Сідляр. Г. Кузьма, Г. Пінчак і О. Чобіт (дівчата), С. Карлін, А. Кравець, О. Прибиткова і Т. Прибитків (диктори). Групу старших русалок творили О. Добровольська, Т. Лисяк, А. Лаврентій, Т. Мельник, Т. Скоцень, А. Тяшкий, О. Тяшкий і С. Волошин. Балет молодших русалок виконували К. Климків, Т. Лисяк, А. Парзей. Ролі ,,Причинної", Козака і трьох дівчат, що відкривають трагічну подію, а розповідь про дію доповнюють диктори, що передають зміст дії. Роля русалок створює романтичний настрій удуховлених постатей русалок. Диктори добре виконували зміст Шевченкового тексту, що є першочерговою вимогою гри. Інсценізацію доповняли тріо дівчат — Ю. Бариляк, К. Семчишин та Н. Фреськів, що проспівали пісню ,,О, Боже, мій милий", що відтворила одну з незабутніх сторінок ,,Кобзаря" — трагедію української дівчини у ,,Причинній".

Після інсценізації виступали ще ,,Прометей", ,,Діброва" і разом ,,Прометей" з ,,Дібровою", оба під диригентурою О. Брездення і муз. супроводі П. Чорнописької. Хор ,,Прометей" виконав твори ,,Гей злітались орли" (муз. К. Стеценка) і ,,Було колись в Україну" (муз. Ф. Колесси). Жіночий хор ,,Діброва" відспівав ,,Нащо мені чорні брови" (муз. М. Гайворонського), а опісля з'єднані хори із солістом М. Бойком виконали пісню ,,Думи мої..." (муз. А. Гнатишина), диригент О. Брездень.



Голова Шкільної Ради КУК Торонто Люба Зараска кінцевим словом подяки закриває програму концерту.

Перед закінченням програми з словом подяки для всіх виконавців і численних учасників виступила голова Шкільної Ради КУК Л. Зараска: інспіраторка, організаторка і опікунка не тільки Шевченківських імпрез, а всіх українських шкіл — цілоденних, суботніх і курсів українознавства, так морально, як і матеріяльно. Тому і їй та тим всім, що з нею співпрацюють, належиться щира подяка, бо цьогорічне відзначення Т. Шевченка випало величаво. Належиться і щира подяка мистецьким одиницям, їхнім керівникам-диригентам, а зокрема треба дякувати і радіти виступом Дитячого хору ,,Водограй" під проводом-диригентурою І. Дрогобицької, яка так багато вложила праці, щоб українській громаді привести на сцену біля 200 дітей і своїми строями і чудовим дитячим співом віддати поклін Т. Шевченкові.

На закінчення програми спільно всі хори, оркестри й індивідуальні учасники інсценізації відспівали ,,Заповіт" і український гимн ,,Ще не вмерла Україна".

Василь Дідюк

Три тижні...

(Закінчення зі стор. 3)

до. Холодні бюрократи й формально-офіційні зв'язки були в різкому контрасті з теплим ставленням до гостей у Болдері. Тільки присутність Люби Лабуньки, як зв'язкової, злагіднювало цю холодну атмосферу.

Делегація не перебувала разом, бо дехто з них перейшов ,,на привату" і це позначилося на спілкуванні між ними. Разом їздили турою по Вашінґтоні, поклонилися Тарасові Шевченкові відвідували Білий Дім, Конгрес, але тому що це було після великої сніговії, їзда автобусом та ходження по глибокому снігу не належало до великої приємности. Зате останні дні у Вашінґтоні були теплими й соняшними, сніг стопився, й люди самі собі відкривали місто увечорі чи дивилися на Олімпіяду. В останній день дехто мав зустрічі з представником віцепрезидента А. Ґора.

Це перебування в Америці належить до дуже позитивних аспектів виміни зустрічей з парляментаристами й дасть добрі плоди в майбутньому, особливо як їх виберуть до нового парляменту.

Юрій Гасцький

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ
1. УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА
Станиця в Лігайтоні, Па.

ділиться сумною вісткою з громадянством, Комбатантами, та Побратимами, що в п'ятницю 25-го березня 1994 р., по тяжкій недузі, відійшов у вічність наш ПОБРАТИМ, вояк 1-ої Української Дивізії УНА

св. п.

ЯРОСЛАВ ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ

довголітній член, та колишній голова станиці.

Дружині Покійного — ОЛІ, синові, доням, та всій родині, складаємо щире співчуття.

УПРАВА СТАНИЦІ

Ділимося сумною вісткою, що в суботу 26-го березня 1994 р. на 85-му році життя відійшов у вічність

бл. п.

МИХАЙЛО ЗАХАРКІВ

роджений в Вишнівчику Тернопільської обл.

У глибокому смутку залишилися:
дружина — МАРІЯ
пасерби — МАЯ
— АННА і
АНДРІЙ з родинами
сестра — АННА СТЕЛЬМАХ з мужем ОСТАПОМ і дітьми УЛЯНОЮ та РОМАНОМ
брат — ОСТАП з дружиною ІРИНОЮ
та ближча і дальша родина.

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ, ніколи незабутньої МАМИ, СЕСТРИ і ТЕТИ, що відійшла у вічність 3-го квітня 1992 р.

св. п.

ЮЛІЇ ДЕМЧУК

буде відправлена Свята Літургія в суботу 2-го квітня 1994 р., в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н.Дж. о год. 8-ій ранку.

Просимо в цей день згадати покійну у своїх молитвах.

У глибокому смутку:
донька — МАРУСЯ
та ближча і дальша родина в ЗСА і Україні.

Ділимося сумною вісткою, що в неділю 20-го березня 1994 р. в Філядельфії відійшла у вічність на 94-му році життя наша найдорожча МАМА і БАБЦЯ

бл. п.

ТЕКЛЯ ТЕЩУК

родом з Холмщини

ПАНАХИДА відбулася у вівторок 22-го березня о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Насевичів у Філядельфії.

ПОХОРОННА ВІДПРАВА відбулася в середу о год. 9:30 рано в згаданому заведенні Насевичів і похорон на українському цвинтарі св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Залишені в глибокому смутку
доньки — ЛЮБА ПРОЦИК з мужем СТЕПАНОМ
— ГАЛИНА ПАЛАМАР з мужем МИХАЙЛОМ
внуки — ОКСАНА ПРОЦИК
— РОМАН ПРОЦИК з дружиною ЛІДОЮ

Ділимось сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що в суботу 2-го квітня 1994 р. упокоївся в Бозі на 95-му році трудолюбивого життя наш дорогий ТАТО, ДІДО І ПРАДІД

бл. п.

СТАПАН КУЗЬМА

кол. стрілець УГА

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відбудуться в суботу, 9-го квітня 1994 р.;

ПАРАСТАС год. 9-та ранку в похоронному заведенні Коцюбинського 305 Іст Джірард аве., Філядельфія, Па.

Год. 10-та — заупокійна св. Літургія в катедрі Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії, Франклін ст., Філядельфія.

Тлінні останки спочинуть на цвинтарі св. Марії, Факс Чейс, Па.

Горем прибиті:
син — ГРИГОР з дружиною ІРЕНОЮ і дітьми: МАРТОЮ, ЮРКОМ, ЗЕНЕЮ і МАРІЙКОЮ та їхніми родинами
син — МИХАЙЛО з дружиною МАРІЄЮ і дітьми: КАТРЕЮ, СТЕПАНОМ, ЛЕСЕЮ і НУСЕЮ та їхніми родинами
родина та приятелі в америці та в Україні.

Просимо згадати покійного у своїх молитвах, а замість квітів жертвувати на Фонд Сиріт в Україні — Союз Українок.

Ділимося сумною вісткою, що в понеділок, 21-го березня 1994 р. по короткій хворобі в університеті Айовської лікарні в Айова Ситі, Айова відійшов у вічність на 77-му році життя БАТЬКО, ДІДО І ПРИЯТЕЛЬ

бл. п.

МИХАЙЛО ЛОБОДЯК

народився 19-го листопада 1916 р. в Береги, Західня Україна, син Стефана Лободяка і Марії Концевич.

Він студіював і одержав дипломи ветеринара з Львівського університету, Україна і Лензінг та Мюніґ університетів, Німеччина.

Він іміґрував до Америки в 1949 р. Оженився з Надею Мокрій в Джерзі Ситі, Н.Дж. 26-го травня 1951 р.; працював як ветеринар-інспектор для Ю.С.Д.А. в Майсон Ситі і Форт Додж, Айова, 27 років, до 1982 р.

Належав до Корпусу Кристі Церкви, Української Ветеринарної Медичної групи з Канади, Українського Музею, Американсько-Української Ветеринарної Медичної групи і Шевченківської Дослідної групи.

Залишив
синів — РОМАНА — дентисту, Толса, Оклагома
— НЕСТОРА-фармацевта і адвоката з Айова Ситі і двох
внуків — ОЛЕКСАНДРА
— СЕМЮЕЛ в Толсі.

За його бажанням приватні молитви і похоронні відправи відбулися на цвинтарі в Айова Ситі.

Пожертви просимо слати до: Ukrainian Museum, 203 Second Ave, New York, N.Y. 10003.

Просимо про молитви за спокій душі нашого батька, діда і приятеля.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ.

ЮНАКИ УСВТ „Ч.СІЧ" ЗДОБУЛИ ТРОФЕЇ ПЕРШУНІВ ТУРНІРУ „КУҐАРС" — 94

УСВТ „Ч. Січ" (юнаки — 18) — Скач Плейнс (юнаки — 18) — 2:1

УСВТ „Ч. Січ" (юнаки — 18) — Іст Орандж (юнаки — 18) — 7:3

УСВТ „Ч. Січ" (юнаки — 18) — „Космос" Н.Б. (юнаки — 18) — 7:6

Цими трьома футбольними змаганнями, що відбулися в спортовій залі місцевої середньої школи, юні „січовики" успішно завершили ігри зимового турніру „Куґарс", здобувши трофеї першунів. Це вже третє вагоме досягнення, що його в цьому ювілейному році УСВТ „Ч. Січ" здобули, окремі дружини (футбольна дружина, чоловіча відбиванкова і тепер юнацька).

Звітову серію, починаючи від чвертьфіналу, юні „січовики" розпочали в год. 7:30 рано з клюбом Скач Плейнс. Ця зустріч пройшла в швидкому темпі, в ній обидві дружини показали гру на вищому рівні. Остаточно „січовики" вийшли переможцями завдяки ґолям, що їх здобули брати Михайло і Христіян Малічишини.

У півфіналі, що відбувся в 11-ій рано, наші юні футболісти мали пройти „тверде" випробування з клюбом м. Іст Орандж, в складі якого виступають імпортовані таланти з Центральної і Південної Америки. Протягом цьогорічного турніру ця дружина дійшла до півфіналу, не зазнавши жодної поразки. Не зважаючи на високу репутацію цих суперників, „січовики", вихованці відомого тренера-фахівця Ігоря Чупенка безцеремонно розправилися з ними і то несподівано високим вислідом 7:3. Переможні голі для „Ч. Січі" здобули:

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редаґує Омелян Твардовський

Х. Малічишин (2), М. Льопез (2), Д. Колодій, А. Мандзій і Р. Вислоцький.

Фінальна зустріч турніру була призначена на 3:45 по полудні і в ній „січовики" зустріли однолітків клюбу „Космос" з м. Норт Бранcвик. Декілька сотень глядачів на трибунах, в тому числі багато прихильників обидвох дружин, пережили немало емоцій. На початку трикратно вели „січовики" — 1:0, 2:1, 3:2 і раптом в зударі під воротами зазнав контузії головний воротар „Ч. Січі", який, як пізніше виявилося, тимчасово був змушений вийти з гри. Цей випадок значно ослабив нашу дружину, що і використали суперники, які в дальшому ході змагань в свою чергу вирівняли і трикратно вели 4:3, 5:4, 6:5. В кінцевій фазі повернув на ворота, хоч і контужений воротар „Ч. Січі", завдяки чому „січовики", піднесені на дусі не тільки вирівняли вислід 6:6, але в останній хвилині зустрічі перерішили долю фіналу в свою користь, коли знову Х. Малічишин встановив вислід фіналу 7:6. Крім нього і вже згаданого воротаря „Ч. Січі" героєм фіналу вийшов Дам'ян Колодій, який стрілив чотири голі. Дальші два голі здобули М. Льопез і М. Макена. Вручаючи після змагань клюбовий й індивідуальні трофеї турніру „Куґарс", директор Шворц висловив „січовикам" признання за чудові ігри, що їх вони показували протягом зимового сезону і особливо в нинішньому „маратоні" з сильними конкурентами. Директор Шворц рівночасно поґратулював менаджерові Олегові Колодієві і тренерові Ігореві Чупенкові, які зуміли створити таку „боєздатну" дружину. Він теж висловив признання батькам змагунів, які льояльно і жертвенно співпрацювали з проводом ланки і цим самим в найбільшій мірі причинилися до цього успіху. На закінчення директор Шворц офіційно запросив „січовиків" на чергові турніри, що їх влаштовує „Куґарс" наприкінці травня і знову зимовий в наступному році.

Склад дружини першунів турніру „Куґарс": Х. Бриско, М. Лянґе-Вацлавський, Д. Колодій, А. Мандзій, М. Льопез, М. Малічишин, Х. Малічишин, М. Макена, Р. Вислоцький, С. Равриш, Н. Нівес, М. Маґер. Приємно, що майже усі названі юнаки — це багаторічні учасники заавансованого вишколу в літній Спортовій Школі „Ч. Січі", де вони набули техніку і вміння в цьому спорті. Спортова Школа „Ч. Січі" дуже радо приймає учасників з усіх міст Америки і світу і особливо юнацтво з усіх українських спортових осередків ЗСА і Канади, які дбають про своє майбутнє.

Чоловіча відбиванкова дружина „Ч. Січі" вийшла третьою.

В суботу, 12 березня, в Ню Йорку в Насов комюніті коледжі відбувся черговий турнір Відбиванкової Асоціяції Америки, району Ґарден-Емпаєр, в якому українців репрезентувала дружина УСВТ „Ч. Січі". Змагання цього турніру проходили в звичному пляні в трьох рівнорядних підґрупах, по п'ять дружин і по закінченні кращі дружини продовжували ігри: чвертьфінальні, півфінальні і фінальні.

У своїй підґрупі „Ч. Січ" здобула такі висліди:

УСВТ „Ч. Січ" — Норт Шор ВК — 15:11, 15:12

УСВТ „Ч. Січ" — Берґен-Палісейд — 15:4, 15:8

УСВТ „Ч. Січ" — Біг Віллис ВК — 15:10, 12:15

УСВТ „Ч. Січ" — Армаділльос ВК — 11:15, 15:7

Завдяки цим вислідам „Ч. Січ" зайняла чолову позицію підґрупи і ввійшла до чвертьфіналу, в якому елімінувала сильний клюб Манґеттен 15:13, 15:11.

У півфіналі українські відбиванкарі зазнали поразки з клюбом „Ол Старс" ВК 15:5, 13:15, 14:16. Склад „Ч.Січі": О. Гладкий (провідник), А. Стасюк, В. Кравець, Б. Іваськів, Б. Томко, М. Завадівський, А. Пенцак. Бракувало М. Дулина і Р. Коша.

Міжнародний футбольний турнір „Ч. Січі" відбудеться в неділю 3-го липня на площі оселі „Верховина".

Як і попередніми роками, в неділю, 3-го липня ц.р., на площі оселі УБС „Верховина", відбудеться черговий Міжнародний Футбольний Турнір, в цьому році за Ювілейні трофеї УСВТ „Ч. Січ". В суботу, 2-го липня, Провід ланки теж плянує малий турнір жіночих дружин. У турнірі чоловічих дружин звичайно беруть участь українські, німецькі і дружини інших етнічних груп. Провід ланки в першу чергу запрошує українські дружини, провідники яких можуть звертатися по дальші інформації на адресу: Chornomorska Sitch, c/o International Soccer Tournament, 680 Santford Avenue, Newark, NJ 17106.

Шаховий турнір УСЦАК відбудеться на „Верховині"

Закликаємо шахістів зарезервувати собі суботу, 2-го липня, на одноденний чемпіонат Української Спортової Централі Америки й Канади (УСЦАК), що відбудеться на оселі УБСоюзу „Верховина" в Ґлен Спей Н. Й., в рамках спортових імпрез, пов'язаних з відзначенням ювілею 70-ліття УСВТ „Ч.Січ", Нюарк. Початок о 12 год. в полудне.

Як і минулого року, турнір проводитиметься системою „активних шахів", по півгодини для змагуна на цілу партію, це значить, що кожна партія триватиме не довше, як одну годину. Передбачуємо 6 рунд швайцарською системою, де кожний грає 6 партій — ніхто не відпадає. Ґарантована перша нагорода в сумі 200 дол. Друга і третя грошові нагороди будуть залежати від кількости учасників. Найкращий юніор нижче 18 років — 100 дол. Деталі будуть подані в пізнішому обіжнику.

Ланка шахів УСЦАК

✻ ПРАЦЯ ✻

ПОШУКУЄМО
жінку до опіки над малою дитиною і до домашньої праці. Нічліг і харч включно.
(201) 283-0054

✻ НА ПРОДАЖ ✻

ПРОДАЄТЬСЯ
нова двокімнатна квартира в Тернополі в околиці центру
(201) 963-5784
(Питати Ярослава після 5 год.)

✻ РОЗШУКИ ✻

РОЗШУКУЮ
МИХАЙЛА МАРУНЧАКА, стрийко котрого Олекса Марунчак проживав з родиною у Львові. Михайло Марунчак в 1943 р. був (жив) в Кракові (Польща), де зустрівся з братом Стахом.
Тел. (416) 495-7957
Ольга, Toronto, Canada